Le prêt-à-réviser

Tableau de 25 points de grammaire de base qui font partie des « common mistakes » – à lire, relire toute l'année pour être **prêt** pour vos devoirs sur table et le jour J !

1	comparatif et superlatif	**Ce fauteuil est bien plus confortable que cette chaise** → *This armchair is **much more** comfortable **than** that chair* **Les élèves les plus méritants réussissent toujours leurs examens avec brio** → ***The most** deserving students always pass their exams with flying colours*
2	pronom relatif	**Les enfants dont les parents habitent à la campagne prennent le bus pour aller à l'école** → *The **children whose parents** live in the countryside take the bus to go to school* **Les employés qui travaillent dans cette usine sont satisfaits de leurs conditions de travail** → *The **employees who** work in this factory are satisfied with their working conditions*
3	soit... soit/ ni... ni	**Soit ils acceptent de signer le contrat, soit ils renoncent aux avantages** → ***Either** they agree to sign the contract or they give up the advantages* **Il veut étudier ni en Chine ni au Japon** → *He wants to study **neither** in China **nor** in Japan*
4	Plus..., plus	**Plus j'y réfléchis, plus je suis convaincu que c'est la meilleure solution** → ***The more** I think about it, **the more** I am convinced that it is the best solution* **Plus il mange, plus il grossit** → ***The more** he eats, **the fatter** he gets/**the more** weight he puts on*
5	traduction de "il y a"	**Il y a deux arbres devant la poste** → ***There are** two trees outside the post office* **Il a acheté sa nouvelle voiture il y a trois semaines** → *He **bought** his new car **three weeks ago***
6	on, impersonnel	**On dit que les épinards sont bons pour la santé** → *Spinach **is said to** be good for your health* **On dit que le voleur est entré dans le salon par effraction** → ***They** say that the thief broke into the living-room*
7	jour et date	**L'exposition a eu lieu à Londres le 7 novembre 2011** → *The exhibition **took** place in London **on November 7th 2011*** **Il ne travaille pas le mardi** → *He does not work **on Tuesdays***

8	le passif	**La maison a été détruite par l'ouragan l'année dernière** → *The house **was destroyed by** the hurricane last year* **La ligne téléphonique a été coupée** → *The telephone line **has been cut off***
9	depuis	**Il travaille dans cette usine depuis cinq ans** → *He **has been working** in this factory **for five years*** **Depuis, elle pense à son père tous les jours** → ***Since then**, she **has been thinking** about her father every day*
10	quantifieurs	**Dans mon école il y a plusieurs étudiants allemands, quelques élèves anglais, mais peu d'Italiens** → *In my school there are **several** German student**s**, **a few** English student**s** but **few** Italian**s*** **J'ai mis très peu de lait dans mon café** → *I have put very **little** milk in my coffee*
11	l'obligation	**Je suis désolé. J'aurais bien aimé rester, mais je dois malheureusement partir car j'ai un autre rendez-vous** → *I am sorry. I would have liked to stay, but unfortunately I **have to** go because I have another appointment* **Je dois absolument finir ce devoir avant vendredi** → *I **must** finish this homework by Friday*
12	le but	**Elle envisage de prendre une année sabbatique pour aller en Angleterre** → *She is planning to take a year off **to** go to England* **Je suis en train de lire la notice pour comprendre comment cette nouvelle machine à laver fonctionne** → *I am reading the instructions **to** understand how this new washing machine works*
13	vouloir	**Je veux que Marie me téléphone après 17 h 00** → ***I want Marie to phone me** after five o'clock* **Il veut écrire une lettre en anglais sans utiliser de dictionnaire** → ***He wants to** write a letter in English without using a dictionary*
14	subordonnée hypothétique en si → *if*	**Si elle achetait son billet pour Bordeaux, elle aurait une réduction** → ***If** she **bought** her ticket to Bordeaux, she **would get** a discount* **Si elle avait su qu'ils étaient absents, elle ne les aurait pas attendus** → ***If** she **had known** that they were not there, she **would not have waited for them***
15	subordonnée temporelle (introduite par quand/dès que)	**Nous organiserons un tournoi quand tous les joueurs seront là** → *We will organize a tournament **when** all the players **are** here* **Je te téléphonerai quand j'aurai terminé mon exercice** → *I will give you a ring **when** I **have finished** my exercise*

16	**structure de la phrase anglaise de base = SUJET-VERBE-OBJET = SVO**	**J'ai vu, ce matin en venant au lycée, deux chiens enragés** → ***I saw two mad dogs as I was coming to school*** *this morning* **Elle posa, sur le lit, deux oreillers et une couverture** → ***She put two pillows and a blanket*** *on the bed*
17	**structure de phrases = les doublons à éviter**	**Les enfants, je les ai vus dans le jardin** → ***I saw the children*** *in the garden* **Pierre, il conduit plus vite que Marie** → ***Pierre drives*** *faster than Marie*
18	**plus-que-parfait *HAD* + participle passé du verbe**	**Elle avait laissé ses clés à la cafeteria** → *She* ***had left*** *her keys in the cafeteria* **Il était tombé d'un arbre** → *He* ***had fallen*** *from a tree*
19	***as*** *or* ***like*** **?**	**Comme je vous l'ai dit, je serai en retard, mais je viendrai** → ***As*** *I told you, I will be late but I will come* **En tant qu'artiste du vingtième siècle, il est célèbre dans le monde entier** → ***As*** *a twentieth century artist, he is famous throughout the world* **Elle peut être considérée comme l'une des pianistes les plus renommées** → *She can be* ***regarded as*** *one of the most famous pianists* **C'est sa deuxième année de guitare, mais il joue comme un débutant** → *He has been playing the guitar for two years, but he plays* ***like*** *a beginner*
20	**la position invariable de l'adjectif en anglais**	**Deux cents personnes sont attendues au salon de l'automobile** → ***Two hundred people*** *are expected to come to the car show* **Deux voitures blanches et trois vélos bleus sont garés devant la mairie** → ***Two white cars*** *and* ***three blue bikes*** *are parked outside the town hall*
21	**modal + base verbale**	**Il devrait venir** → *he* ***should come*** **Elle doit partir tout de suite** → *she* ***must leave*** *at once* **Ils auraient dû nous téléphoner** → *they* ***should have*** *phoned us*
22	**les prépositions**	**La situation est différente des problèmes que l'on a connus l'année dernière, donc notre projet dépendra des nouvelles données** → *The situation is* ***different from*** *the problems we* ***were faced with*** *last year, so our project will* ***depend on*** *the new data* **Elle est intéressée par l'équitation, mais elle aime aussi la natation** → *She is* ***interested in*** *horseriding, but she is also* ***keen on*** *swimming*
23	**permettre de**	**Cette analyse permet au dirigeant de mieux comprendre ce qui se passe** → *This analysis* ***enables/allows the manager to*** *better understand what is going on* (**cela permet de...** → *it allows* ***you*** *to...*) : il faut donc un pronom entre ***allow/enable*** et *to*. Pensez aussi à une tournure plus impersonnelle : *it makes it possible to...*

24	**texte au présent simple avec marqueur de passé**	**En 2004, il intègre une école de commerce. En 2010, il travaille chez Siemens. En 2011 il est licencié !** → ***In 2004*** *he* ***entered*** *a business school.* ***In 2010*** *he* ***worked*** *with Siemens. He* ***was laid off in 2011*** **En 2006, nous partons pour l'Inde, en quête d'une destination exotique ! Arrivés à Bombay, nous sommes heureux de découvrir toutes les choses à visiter dans cette ville surprenante.** → ***In 2006*** *we* ***left*** *for India, in search of an exotic destination!* ***When*** *we* ***arrived*** *in Bombay, we* ***were*** *happy to discover all the sights in that impressive city*
25	***without, after, before, instead of*** **+ Verbe en *-ing* (gérondif)**	**Il a traduit ce texte sans utiliser le dictionnaire** → *He translated this text* ***without*** *us****ing*** *the dictionary* **Après avoir lu le document, il téléphona à son associé** → ***After*** *read****ing*** *the document he phoned his partner* **Avant de venir à la soirée, il est allé à une exposition** → *He went to an exhibition* ***before*** *com****ing*** *to the party* **Essaie de te concentrer sur ton travail au lieu de te plaindre tout le temps !** → *Try and concentrate on your work* ***instead of*** *complain****ing*** *all the time!*

30 fiches de grammaire

A. Fiches de grammaire

Fiche 1	Le présent simple et le présent en *be* + *-ing*	112
Fiche 2	La référence au passé – Le prétérit	114
Fiche 3	Le prétérit modal	116
Fiche 4	Les aspects *be* + *-ing* et *have* + *-en*	118
Fiche 5	Référence à l'avenir	120
Fiche 6	*Would* : le conditionnel et autres emplois (fréquentatif et après *wish*)	122
Fiche 7	Les modaux (forme simple, modal + base verbale)	124
Fiche 8	Les modaux (forme en modal + *have* + participe passé)	126
Fiche 9	La voix passive	127
Fiche 10	L'interrogation ou l'art de (se) poser des questions	128
Fiche 11	La proposition infinitive	130
Fiche 12	La proposition relative	132
Fiche 13	Les structures résultatives (et leur traduction en français)	135
Fiche 14	Les subordonnées de temps	136
Fiche 15	Les phrases complexes	137
Fiche 16	*For/since/ago*	142
Fiche 17	*For/during/while*	144
Fiche 18	*Had better* et *would rather*	146
Fiche 19	Traduction de *faire faire*	147
Fiche 20	Emploi de l'article défini *the*	149
Fiche 21	Les quantifieurs	151
Fiche 22	Nature et place de l'adjectif, l'adjectif composé, l'adjectif substantivé	153
Fiche 23	Le comparatif et le superlatif des adjectifs	155
Fiche 24	Les noms composés	157
Fiche 25	*As* ou *like*	159
Fiche 26	Le génitif	161
Fiche 27	Discours direct et discours indirect	162
Fiche 28	Les prépositions	163
Fiche 29	Les particules adverbiales	165
Fiche 30	Tableau des verbes irréguliers les plus courants	168

Fiche 5

Le présent simple et le présent en *be* + *-ing*

1. Le présent simple

Le présent simple est souvent appelé « présent d'habitude » car on l'emploie effectivement pour parler de choses qui ont lieu habituellement, des généralités, comme dans les phrases suivantes :

Brian is a postman, so he ***delivers*** *letters.*
Nurses ***work*** *in hospital and* ***look*** *after patients.*
He always ***goes*** *to the cinema on Sundays.*
I ***work*** *on Mondays but I* ***do not work*** *on Saturdays.*

Notez la présence de l'adverbe *always*, *on Sundays*, *on Saturdays*, qui indiquent bien que l'événement dont on parle se répète, par habitude.

À la forme affirmative, il ne faut pas oublier le **-S** de la 3e personne et les formes négative et interrogative se forment avec l'auxiliaire *do* (*does* à la 3e personne du singulier), comme suit :

He always ***works*** *on Mondays/****Does he work*** *on Fridays?/He* ***does not work*** *on Sundays*

En termes d'aspect (voir fiche 4), notons pour terminer que le présent simple ne porte pas de marque d'aspect en *be* + *-ing* ni *have* + *-en* par définition, on dira donc que le présent simple indique un aspect 0 : l'énonciateur ne repère pas l'événement par rapport au moment de l'énonciation, contrairement aux formes aspectuelles.

2. Le présent en *be* + *-ing*

Souvent appelé, parfois à tort, « présent progressif » ou « présent continu », ces dénominations soulignent en fait que l'événement dont on parle est *en train* de se dérouler, mais nous verrons aussi que le présent en *be* + *-ing* est aussi employé dans d'autres circonstances, c'est pourquoi les linguistiques préfèrent la terminologie « présent en *be* + *-ing* » à celle de « présent progressif » ou « présent continu ».

What ***is*** *he doing? He* ***is*** *writing a letter in his study room.*
Listen! John ***is*** *playing the piano.*
Mary is in Japan at the moment. She ***is*** *learning Japanese.*

Les emplois ci-dessus ne posent guère de problème. Ce sont des exemples classiques. Notons maintenant d'autres emplois du présent en *be* + *-ing* :

He is always complaining. I'm fed up!

Ici, bien que nous ayons l'adverbe de fréquence *always*, il faut la forme en *be* + *-ing* et non pas le présent simple, où le présent en *be* + *-ing* souligne l'irritation de celui qui parle, d'où l'accentuation forte sur *always* et « j'en ai marre !/*I'm fed up!* ». Valeur de commentaire des énoncés en *be* + *-ing*

Ce type de présent (en *be* + *-ing*) est aussi employé pour référer au futur s'il est accompagné d'un marqueur de temps futur, comme dans :

He is leaving for London tomorrow.

Pour exprimer l'intention, l'anglais a aussi recours au présent en *be* + *-ing*, même avec un verbe comme to *see*, qui a le sens à ce moment-là de « *I have an appointement with...* », par exemple :

*I **am** see**ing** the boss tomorrow afternoon.*

ou dans les phrases parfois appelées « futur proche » telles que « Elle va étudier en Angleterre » / *She **is** go**ing** to study in England.*

Remarque sur le présent de narration en français :

Pensez à traduire par **un prétérit de narration** en anglais. (Notez cependant que dans les didascalies – indications scéniques au théâtre – le présent simple, dont le rôle est de poser l'événement de façon neutre, est possible. On retrouve ce rôle essentiel du présent simple, par exemple, dans *Here comes the bus!* (présent simple qui « pose » l'événement, par rapport à *Look! The bus is coming!* où le présent en *-ing* « reprend » l'événement, l'explicite en contexte).

Exemple donné à CCIP

Le téléphone **sonne**. Je **m'essuie** les mains et je **décroche**.
Allô ? C'est qui ?
Martine ? C'est Germaine. Il est parti, le médecin ?
Je **jette** un œil par la fenêtre.

Nous traduirons par le prétérit de narration. (Le présent simple reste possible dans les textes modernes).

*The telephone **rang**. I **wiped** my hands and **picked** up the receiver. I **looked** out of the window.*

La référence au passé – Le prétérit

Le temps grammatical (*tense*) par excellence pour parler de faits qui ont lieu dans le passé est le prétérit, qui exprime ce qu'on appelle le révolu, c'est-à-dire une rupture par rapport au moment de l'énonciation. Souvent, le prétérit est accompagné de marqueurs de temps indiquant que l'action ou l'événement a bien eu lieu dans le passé, tels que *yesterday, two days ago, in 1999, when I was a child...* etc.

I bought a new car yesterday.
I decided to cancel my flight two days ago.
I lived in Bristol when I was a child.

Si *decided* et *lived* portent la marque classique du prétérit anglais des verbes réguliers (base verbale + *ed*), *went* est le prétérit irrégulier du verbe *to go*. À toutes fins utiles, la liste des verbes irréguliers se trouve sur la fiche n° 30.

À la forme interrogative et négative, l'opérateur *did* est utilisé :

Did you see the film yesterday?
She did not organise her trip successfully.

Le prétérit anglais peut apparaître sous sa forme simple ou la forme *be* + *-ing*. Examinons la différence.

1. Le prétérit simple

He moved to Bath when he was 18.
She sent the letter to her boss two days ago.
They ***took*** *a shower when they* ***came*** *back home.*

Le prétérit simple indique tout simplement que les événements appartiennent au passé, au révolu, autrement dit, il établit une rupture par rapport au moment de l'énonciation.

Analysons maintenant le **prétérit en *be* + *-ing*** :

They ***were*** *having a shower when the phone rang.*
She ***was*** *writing a letter when she heard a strange noise.*

Were having et *was writing* sont des formes de prétérit en *be* + *-ing*, qui indique que l'action de prendre une douche et d'écrire une lettre était en cours dans le passé au moment où l'événement ponctuel le téléphone a sonné et elle a entendu un bruit a eu lieu. C'est l'imparfait français qui rendra bien ces deux prétérits en *be* + *-ing* ici :

Ils *prenaient* un bain (*étaient en train* de prendre un bain) quand le téléphone a sonné/sonna.

Elle *écrivait* une lettre quand elle a entendu/entendit un bruit étrange.

La forme ***used to*** est employée parfois pour référer au passé :

Comparons les deux phrases suivantes :

> *There was a tree opposite the post office.*
> *There* ***used to*** *be a tree opposite the post office.*

Dans la première phrase, le prétérit simple *was* indique qu'il y avait un arbre dans le passé (je le savais avant, j'avais eu connaissance de cet arbre), mais la phrase ne dit rien sur l'existence ou non de cet arbre au moment où je parle, autrement dit, il est possible que cet arbre existe encore. En revanche, si le locuteur a recours à la forme *used to* pour se référer au passé, il ajoute une information supplémentaire : l'arbre n'existe plus maintenant. ***used to*** est donc employé pour indiquer que la situation actuelle a changé. Ainsi, dans les phrases *He used to smoke two packets of cigarettes a day*, il faut comprendre qu'il ne fume plus deux paquets par jour maintenant ; *They used to spend their holidays in Spain*, il faut comprendre qu'ils ne vont plus en Espagne maintenant.

C'est pourquoi en version, l'idée véhiculée par **used to** est très bien rendue par les adverbes *avant* ou *autrefois*.

> ***Autrefois*** *(avant), il fumait deux paquets de cigarettes par jour.*
> ***Autrefois*** *(avant), ils passaient leurs vacances en Espagne.*

2. Le discours indirect et la concordance des temps

Le prétérit est aussi employé dans le cadre de la concordance des temps classique que l'on doit opérer lors du passage du discours direct au discours indirect si le verbe d'introduction est lui-même au prétérit.

Exemple d'illustration :

> *"I am tired, so I can't come to the party" she said.*

Discours indirect :

> *She said (that) she* ***was*** *tired and* ***could*** *not come to the party,* où ***was*** et ***could*** sont des prétérits d'ajustement syntaxique dus au discours rapporté introduit par ***said*** au prétérit.

Le prétérit modal

Que veut dire "prétérit modal" ? Si l'on dit *If he came, we would play tennis* ou *Suppose he didn't do it...* ici, le prétérit *came* et *didn't do* ne réfère pas au passé, mais établit une hypothèse, la mise en place d'une situation irréelle. Dans ce type d'occurrence, on dit alors que le prétérit a une valeur modale.

Divers emplois de prétérit modal :

1. L'irréel et l'hypothèse

If she came, we would go to the cinema.

Il faut comprendre que *came* dans le sillage de *if* n'a pas la valeur de prétérit temporel comme dans, *when she came* back *to London, she visited all the sights. If* introduit *de facto* une hypothèse, une situation irréelle, *si elle venait*, indiquant par là-même une incertitude : je ne sais pas si elle viendra mais si c'était le cas, voila ce que nous pourrions faire en quelque sorte.

Le prétérit modal, tout comme le prétérit temporel, établit bien une **rupture**, mais d'un autre ordre.

Le prétérit temporel établit une rupture par rapport au moment présent de l'énonciation, alors que le prétérit modal met en place une rupture par rapport au réel en nous projetant dans une situation hypothétique, irréelle.

Autres exemples avec :

As if

He spoke as if he ***were*** *the president* : comme s'il était président, donc il n'est pas président. *Were* (*was* est possible dans la langue moins soutenue) est donc un prétérit modal.

Imagine

De par son sémantisme, qui réfère à l'imaginaire, *imagine* est un verbe qui introduit aussi un prétérit à valeur modale, situation irréelle par excellence.

Imagine you ***won*** *the lottery, what would you do ?*

2. L'expression du souhait

If only

If only I ***knew*** *where he was!*

Ici encore, *knew* n'a pas de valeur de prétérit temporel, c'est bien un prétérit modal exprimant le souhait du locuteur.

Wish

Le souhait est souvent introduit par le verbe *wish*, qui va donc générer un prétérit à valeur modale, comme dans

I wish the children ***were*** *there. I miss them so much!*
She wishes her parents always ***told*** *her the truth!*

Après *I'd rather*

La préférence peut être exprimée par *I'd rather* (qui est en fait la contraction de *I would rather*) suivi d'un prétérit modal :

I'd rather she ***phoned*** *me later this afternoon* → je préférerais qu'elle m'appelle plus tard dans l'après-midi

Après *it's time* et *it's high time*

(à ne pas confondre avec *it's the first time + present perfect*, voir fiche 4)

Les expressions *it's time*/il est temps que et *it's high time* régissent également un prétérit modal :

It's time he ***took*** *a decision* → il est temps qu'il se décide.

⚠ *It's (high) time* + prétérit est un classique des concours !

FICHE 2

Les aspects *be* + *-ing* et *have* + *-en*

1. Qu'appelle-t-on « aspect » ?

L'aspect grammatical est le point de vue que l'énonciateur émet par rapport à son énoncé. Ce point de vue peut être la marque d'un aspect inaccompli (*be* + *-ing*) ou d'un aspect accompli (*have* + *-en* où *-en* indique le participe passé). Ces deux aspects peuvent se combiner comme on le verra plus loin. Il y a donc trois aspects possibles en anglais :

Aspect 0 (absence d'aspect, cas du présent simple où il n'y a pas de marque d'aspect), l'aspect *be* + *-ing* et l'aspect *have* + *-en*. Pour mémoire, rappelons ici que l'anglais n'**a** que deux temps (au sens de *tense*), le présent et le passé.

2. Aspect 0 (absence d'aspect) (voir fiche 1) = le présent simple

Aspect *be* + *-ing*

Possible au *présent*, *au prétérit*, au *present perfect* et au *pluperfect*

*He **is sleeping** in his bedroom* (présent en ***be*** + ***-ing***) (en ce moment-même)
*He **was sleeping** in his bedroom when the thief broke into his house* (prétérit en ***be*** + ***-ing*** → le cambriolage a eu lieu alors qu'il (était en train de dormir) dormait dans sa chambre)

Remarque : (ne pas **systématiquement** traduire les formes *be* + *-ing* par un lourd et souvent inutile « en train de... »)

He has been studying Chinese for three years (combinaison des deux aspects ***be*** + ***-ing*** et ***have*** + ***-en*** → cela fait trois ans qu'il étudie le chinois/il étudie le chinois depuis trois ans)
She had been living in England for five years when she got married (le bilan est calculé par rapport à un événement lui-même au passé ***got married***) → Cela faisait cinq ans qu'elle vivait en Angleterre quand elle s'est mariée.

Les deux aspects *be* + *-ing* et *have* + *-en* peuvent donc se combiner.

Aspect *have* + *en*

Possible au *present perfect* et au *pluperfect*

I have lost my keys (qui permet d'établir un bilan dans le présent, le résultat est que je ne peux pas ouvrir la porte au moment où je parle car je n'ai plus de clés)

*She arrived in New Orleans in 2008. She **had lived** in New York before deciding to move to Louisiana.* (pluperfect ***had lived*** antérieur à un événement passé) → d'abord elle avait vécu à New York, puis elle s'est installée à La Nouvelle-Orléans

L'aspect *have* + *-en* permet à l'énonciateur d'établir un bilan par rapport à une autre situation d'énonciation, présente (cas du *present perfect*) ou passée (cas du *pluperfect*). À ce titre, on peut comprendre aisément la présence du present perfect obligatoire que suit l'expression *it's the first time* en anglais, car il s'agit bien pour l'énonciation de faire un bilan de l'événement en question par rapport à la situation actuelle : c'est la première fois que cet événement a lieu :

⚠ ***It's the first time* + *Present Perfect*** (exemple classique aux concours !)

« C'est la première fois qu'il prend l'avion » se traduit donc par :

It's the first time he ***has taken*** *the plane.* (à ne pas conforme avec *it's time* + *prétérit*... voir fiche 3)

Référence à l'avenir

Quelle est la différence entre *tense* et *time* ?

- *tense* : le temps grammatical. Il n'y a que deux temps en anglais (au sens de *tense*), le présent et le passé.
- *time* : le temps chronologique, qui se décompose entre passé, présent et futur.

⚠ Il n'existe pas de temps futur (au sens de *tense*) en anglais ; cependant, il y a bien entendu plusieurs façons de se référer au futur en tant que temps chronologique (*time*).

1. Le modal *will*
2. La construction *is going to*
3. La forme *be* + *-ing*
4. La forme simple
5. Le modal *will* + *be* + *-ing*
6. Autres possibilités pour référer à l'avenir

1. Le modal *will*

C'est la première façon de faire référence au futur à laquelle on pense en général.

*I **will** go to the Netherlands next month.*
*She **will** give you a ring tomorrow.*

Next month et *tomorrow* qui accompagnent chacune de ces phrases montrent bien que « aller aux Pays-Bas » et « te téléphoner » auront lieu dans le futur, un moment postérieur par rapport au moment de l'énonciation.

will est aussi employé lorsque l'énonciateur réagit à une situation, comme par exemple.

*Don't worry, **I'll** do it for you or **I'll** help you* peut être entendu pour apporter son aide immédiate à quelqu'un en difficulté, réaction spontanée à une situation précise.

2. La construction *be going to*

Parfois appelé **futur proche**, similaire au français « je vais faire... » / *I am going to do...*

Je vais acheter deux livres et un dictionnaire cet après-midi → ***I am going to buy two books and a dictionary this afternoon*** (expression d'une quasi-certitude), je vais le faire, je sais que je passe à la librairie cet après-midi pour acheter ces trois ouvrages.

3. La forme en *be* + *-ing*

*I **am taking** the dog to the vet this afternoon.* C'est ce que j'ai projeté de faire : j'emmène/je vais emmener le chien chez le vétérinaire cet après-midi. La référence au futur ici souligne donc une **intention** de faire quelque chose.

4. La forme simple + marqueur temporel

The train arrives at 17.35. L'arrivée du train est bien postérieure par rapport au moment d'énonciation. Cette arrivée est indépendante de ma volonté, c'est prévu par les horaires de train tout simplement.

5. Le modal *will* + *be* + *-ing*

Cette combinaison du modal *will* et de la forme en *be* + *-ing* insiste sur le *déroulement* de l'événement dont on parle, comme par exemple :

*Tomorrow afternoon, I **will be playing** tennis* (c'est ce que je serai en train de faire demain après-midi)

6. Autres possibilités pour référer à l'avenir (liste non exhaustive)

To be about to do something → être sur le point de faire quelque chose
To be set to do something → être prêt à faire quelque chose
to be to → pour ce qui est prévu/doit arriver
When is the Prime Minister to arrive? → Quand le Premier ministre doit-il arriver ?

Remarque après *when/as soon as*

C'est un autre classique des concours : lorsque *when/as soon as* est une conjonction de temps introduisant donc une subordonnée temporelle, il n'est pas possible d'employer ***will***.

Observons :

*We will go to the market **when he arrives*** (quand il arrivera/à son arrivée)
I will take a decision when I have read the letter → je prendrai une décision quand j'aurai lu la lettre
Peter will send me a message as soon as his parents phone him (dès que ses parents lui téléphoneront)

La traduction de « Dès qu'il aura fini son devoir, il pourra quitter la salle » sera donc : *As soon as he **has finished** his test, he will be able to leave the classroom*

En revanche, dans les **interrogatives**, il est possible de trouver *when* et *will* comme dans :

***When will** you come back to visit us ?* → Quand reviendras-tu nous rendre visite ?

Fiche 6

Would : le conditionnel et autres emplois (fréquentatif et après *wish*)

Le conditionnel se construit avec *would* suivi de la base verbale.

1. Le conditionnel présent ou l'irréel du présent

*I **would** take a year off if I had more money*
→ Je prendrais une année sabbatique si j'avais plus d'argent

would apparaît dans la phrase principale alors que la subordonnée en ***if*** est suivie du prétérit : c'est la construction d'une phrase classique exprimant l'irréel du présent, la réalisation de la phrase principale « prendre une année sabbatique » étant tributaire de « avoir plus d'argent ».

De même, on a :

*They **would** drive to the museum if they **knew** the (right) way.*
*If the manager **met** you, he **would** give you the report immediately.*

Notons que le prétérit employé dans la subordonnée en ***if*** n'est pas un prétérit temporel : il s'agit de prétérit modal (voir fiche 3)

2. Le conditionnel passé ou l'irréel du passé

*If I had known that there was a bus strike, I **would not have waited** for the bus.*
*If they had seen the accident, they **would have been shocked.***
*If she had invited me to come to her birthday party, I **would have come** of course!*

Les formes de conditionnel passé sont ici respectivement, en gras :

Je n'aurais pas attendu le bus
Ils auraient été choqués
Je serais venu bien sûr

La subordonnée en ***if*** est suivie du *pluperfect* (plus-que-parfait en français, soit si j'avais su/s'ils avaient vu/si elle m'avait invité.), alors que le conditionnel passé apparaît dans la phrase principale.

Récapitulatif du système hypothétique au conditionnel

	Condition	Conséquence
Irréel du présent	*If* + prétérit *If I* ***had*** *more money*	Phrase principale avec *would* + base verbale *I* ***would go*** *to the States*
Irréel du passé	*If* + pluperfect *If I* ***had known***	Phrase principale avec *would* + *have* + participe passé du verbe *I* ***would*** *not* ***have come***

Autres emplois de *would*

would **dit « fréquentatif »**	*When I was a child, I* ***would*** *go fishing with my father every other Sunday*/Enfant, j'allais à la pêche avec mon père un dimanche sur deux	Répétition d'une action dans un contexte passé/imparfait en français
would **après le verbe** *wish*	*I wish she* ***would*** *accept this proposal*/ Je souhaiterais qu'elle accepte cette proposition	*wish* + *would* pour exprimer le souhait (NB. Un prétérit modal est possible également, voir fiche n° 3 Prétérit modal)

Les modaux (forme simple, modal + base verbale)

Pour commencer, observons ce tableau récapitulatif

Modal	Exemples	Traduction en français
Can/ Could	I **can't** play tennis	*Je ne sais pas jouer au tennis* (= je n'ai jamais appris, j'ignore les règles)
	I **can't** see the bird up in the tree	Impossibilité = *je n'arrive pas à voir l'oiseau dans l'arbre*
	I **could** not understand why he refused this position !	Impossibilité dans le passé (***could***, passé de ***can***) : *je ne pouvais pas comprendre pourquoi il a refusé ce poste*
May/ Might	I **may** come to this exhibition, I don't know yet !	*Il se peut que je vienne à cette exposition, je ne sais pas encore/ Peut-être que je viendrai*
	May I open the window ?	*Puis-je ouvrir la fenêtre ?* = demande polie/expression de la permission
	He **might** accept the proposal	*Il se pourrait qu'il accepte la proposition*
Must	I **must** finish this task by next Friday	*Il faut que je termine cette tâche d'ici vendredi prochain* = obligation
	You **mustn't** come into this room	*Tu ne dois pas entrer dans cette pièce/Il ne faut pas entrer dans cette pièce* = c'est interdit = ***must*** + ***not***, expression de l'interdiction, l'absence d'obligation étant rendu par ***needn't*** (semi-modal)
Needn't	You **needn't** fill in the form !	*Il n'est pas nécessaire de remplir le formulaire* = absence d'obligation
Will/ Would	I **will** send you a message as soon as I arrive	*Je t'enverrai un message dès mon arrivée* = modal ***will*** pour exprimer un événement au futur
	If I were you, I **would** not resign	*A ta place, je ne démissionnerais pas* = ***would*** + **base verbale**, conditionnel présent
Shall/ Should	I **shall** give you an answer by tomorrow	*Promis, je te donnerai une réponse d'ici demain* (futur + idée de promesse, d'engagement)
	You **shall not** kill !	*Tu ne tueras point !* (biblique) = ***shall*** + ***not*** (interdiction)
	You **should** report this crime to the police	*Tu devrais signaler ce délit à la police* (expression du conseil)

Remarques sur le tableau ci-contre :

Les auxiliaires de modalité sont, comme l'indique cette terminologie, avant tout des **auxiliaires**, c'est-à-dire qu'ils accompagnent des verbes ; ils expriment en même temps une **valeur modale**, dans la mesure où ils peuvent indiquer le point de vue de l'énonciateur qui évalue les chances de réalisation d'un événement, du moins certain avec *might*, au plus certain avec *must*, comme dans :

*Take your umbrella! It **might** rain*
*He **must** have left his book at school! He can't find it in his bag.*

Tous les auxiliaires de modalité du tableau, au nombre de 9, sont en outre **suivis de la base verbale** (donc sans *to* de l'infinitif) ; ils ne s'accordent pas à la troisième personne du singulier (donc absence de S) ; par ailleurs, deux modaux ne peuvent en aucun cas se suivre, c'est pourquoi il existe des **équivalents des modaux**, auxquels on a recours notamment pour référer à l'avenir :

Il devra signer son contrat d'ici demain → *he **will have to** sign up his contract by tomorrow.*
Elle pourra lui téléphoner dans le bureau → *she **will be able to** phone him in the study room.*
Il pourra quitter le commissariat à 17 heures → *he will be allowed to leave the police station at 5 o'clock*

Modaux	Équivalences
can	(*to*) *be able to*
may (permission)	(*to*) *be allowed to*
must	(*to*) *have to*

Remarques sur *should* et *ought to* :

Il est possible de dire que *should* exprime davantage la relation entre le locuteur et l'interlocuteur en soulignant les rapports intersubjectifs (i.e. le conseil émane directement de la personne qui parle), alors que *ought to* renvoie davantage à l'usage, à ce qu'il convient de faire dans un cas précis : l'énonciateur s'en remet à une norme ; *should* a donc une valeur plus subjective, alors que *ought to* a une valeur plus objective. D'ailleurs, en présence d'un adjectif appréciatif (dont la valeur est donc ouvertement subjective), seul *should* est possible :

Par exemple : *It is strange/surprising that he should come to this party.*

On ne pourra pas dire: **It is strange/surprising that he ought to come to this party,* alors que *ought to/should* peuvent tous les deux être utilisés pour exprimer le conseil.

*You **should** apologise immediately* (+ subjectif) ou *you **ought to** apologise immediately* (+ objectif/norme)

Par ailleurs, *should* et *ought to* ne sont absolument pas interchangeables dans des énoncés du type : *If it should rain tomorrow/Should it rain tomorrow, I'd stay home.*(seul *should* est possible ici.)

Les modaux (forme en modal + *have* + participe passé)

Modal	Exemples	Traduction en francais
Can't have **+ participe passé** ***Could have*** **+ participe passé**	You **can't have seen** him at the library, he's abroad at the moment You **could have told** him that we didn't miss him at all !	*Il est impossible que tu l'aies vu à la bibliothèque, il est à l'étranger en ce moment* = déduction par rapport à une situation *Tu aurais pu lui dire qu'il ne nous avait pas du tout manqué*
May have **+ participe passé** ***Might have*** **+ participe passé**	The plane **may have been** delayed by the bad weather He **might have forgotten** to send the letter	*Il est possible que l'avion ait été retardé par le mauvais temps* *Il se pourrait qu'il ait oublié d'envoyer la lettre*
Must have **+ participe passé**	You **must have met** his parents at the party. They were there !	*Tu as sûrement (certainement) rencontré/tu as dû rencontrer ses parents à la soirée. Ils y étaient !*
Needn't have **+ participe passé**	They **needn't have worried** about their son's results. He's passed his exams with flying colours !	*Ce n'était pas la peine qu'ils se fassent du souci au sujet des résultats de leur fils. Il a réussi ses examens avec brio* = ils se sont effectivement inquiétés mais ce n'était pas nécessaire
Will have **+ participe passé** ***Would have*** **+ participe passé**	You **will have written** 100 pages when you start chapter 5 I **would have chosen** a school in Paris	*Tu auras écrit 100 pages quand tu commenceras le chapitre 5* *J'aurais choisi une école à Paris*
Should have **+ participe passé**	They **should have told** us that they were away. We wouldn't have waited for them !	*Ils auraient dû nous dire qu'ils étaient absents. Nous ne les aurions pas attendus !* = expression d'un reproche = ***should*** + ***have*** + participe passé

Remarques sur le tableau ci-dessus :

Cas de ***need***, semi-modal : *need* est appelé semi-modal car il peut être considéré comme un verbe – et donc recours à *do/does/did* à la forme négative, comme dans *I don't need that calculating machine* ! – ou comme un modal, suivi donc de la base verbale seule, par exemple : *you needn't worry*

Différence de sens importante à saisir entre les deux phrases suivantes :

He didn't need to bring a cake to the party	Explications : effectivement, il n'a pas apporté de gâteau puisque ce n'était pas nécessaire
He needn't have brought a cake to the party	Explications : il a bel et bien apporté un gâteau, mais ce n'était pas nécessaire

La voix passive

Le passif est composé du participe passé du verbe (régulier en ***-ed*** ou voir la liste des verbes irréguliers, fiche 30) et de l'auxiliaire ***to be*** (être), qui peut être conjugué à tous les temps. Le complément d'agent est exprimé par ***by***, mais bien souvent, il n'est pas mentionné. Il indique que le sujet du passif a subi l'action exprimée par la phrase à la voix passive.

Exemples :

The mouse ***was eaten*** *by the cat* (prétérit, ici avec complément d'agent exprimé).
The Christmas tree ***will be decorated*** *at the beginning of December.* (référence au futur avec *will*)
The safe ***has been stolen.*** (present perfect)
This castle ***was built*** *in the eighteenth century.* (prétérit)
His bike must ***have been stolen****, he can't find it again !* (avec le modal *must*)
It can't ***be denied*** *that she has improved her English.* (avec le modal *can*)

Il faut bien comprendre que l'auxiliaire être (= *to be*), est obligatoire, comme en français.

Cas particulier de la forme passive des verbes suivis d'une postposition (appelés aussi *phrasal verbs*) ou d'un complément indirect :

Observons :

Someone has broken into the house.
The nurse looks after the patients.
Someone has slept in the bed.

Voici ces mêmes phrases à la voix passive :

The house ***has been broken into.***
The patients ***are looked after.***
The bed ***has been slept in.***

On note donc que la postposition ou la préposition qui introduit le complément indirect est maintenue à la voix passive.

On utilise le passif pour traduire le pronom impersonnel **On** en français :

It can't be denied that... : **on** ne peut nier le fait que...
They ***are advised*** *to wait :* **on** leur conseille d'attendre.
This bridge ***is being built*** *:* **on** est en train de construire le pont
We ***were told*** *that the plane was going to land at terminal 2 :* **on** nous a dit que...

Forme passive pour traduire le conditionnel journalistique :

The swindler ***is reported to*** *have been arrested in the carriage of a train from London.*
→ L'escroc **aurait été** arrêté dans le wagon d'un train en provenance de Londres.
The unemployment rate ***is said to*** *have decreased* → Le taux de chômage aurait baissé
The president ***is thought to*** *have resigned* → Le président aurait démissionné

L'interrogation ou l'art de (se) poser des questions

1. Les questions qui admettent une réponse en OUI ou NON

La règle fondamentale consiste à faire monter l'auxiliaire (*to be* ou *to have*) ou le modal en tête de phrase. Si la question comporte un verbe (*understand, eat, drink.* etc..) sans auxiliaire, l'anglais a recours à ce moment-là à *do/does/did.* Il faut opérer l'inversion entre le sujet et l'auxiliaire, c'est-à-dire que l'auxiliaire (ou *do/does/did*) se place avant le sujet :

***Are** you hungry?*
***Have** you understood this rule?*
***Do** you want to travel business class?*
***Does** she spend all her holiday at the seaside?*
***Did** they send their report on time?*
***Can** you speak Spanish?*
***May** I open the window?*

2. Cas de la formation des questions portant sur un élément de la phrase

Élément – sujet

Who *is coming this afternoon ?* : lorsque la question porte sur le sujet, l'interrogatif *who* occupe cette position (en tête de phrase), suivi du verbe conjugué à la troisième personne du singulier.

Élément – objet

***What** do you want?*
***What** did you write yesterday?*
***What** are you looking at?*

What, interrogatif qui porte sur une chose ou un inanimé, en tête de phrase est à nouveau accompagné de *do/does/did* s'il s'agit d'un verbe comme *want, write...* etc. ou de l'auxiliaire s'il y en a un. Notez qu'il faut garder la préposition à la fin de la question si la question porte sur le nom introduit par la préposition (*What are you looking at? Who are you waiting for? Who does she look after? Who are you laughing at?*, etc.)

3. Relation de possesseur – chose possédée

***Whose** car is parked opposite the school?* (la voiture de qui?)

Question portant sur un complément de lieu

***Where** do you live?*

Question portant sur un complément de temps

When *did you buy this tape recorder?*

Notez ici que le prétérit – et non pas le present perfect – est systématiquement utilisé lorsque *when* porte sur un complément de temps.

Question portant sur la manière

How *did you manage to put all these things into such a small suitcase?*

Question portant sur la durée

How long *have you been waiting for the bus?* (Depuis combien de temps...)

Question portant sur le nombre de fois

How many times *have you seen this thriller?* (combien de fois...)

Question portant sur la fréquence (*tous les combien*)

How often *do you go to the hairdresser's?*

Question portant sur le coût

How much *did you spend?*

Question portant sur l'âge

How old *are you?*

Question portant sur la distance

How far *is it to reach the bus station?*

Question portant sur le choix entre deux ou plusieurs choses

Which *one do you prefer?*

Question portant sur la longueur ou la largeur

How long/how wide *is this swimming pool?*

Fiche 14

La proposition infinitive

1. La proposition infinitive suivie d'un infinitif en *to*

On trouve la plupart du temps une proposition infinitive en *to* après un verbe exprimant une **visée**, c'est-à-dire une action ou un événement que l'on souhaite voir se réaliser ou pas.

- Tout naturellement, une proposition infinitive en *to* suivra les verbes dont le sémantisme couvre une définition de visée, soit :

  To want, to order, to ask
  I want you ***to read*** *the first paragraph.*
  I ask you ***to send*** *me a copy of your thesis.*
  I order you ***to stand up****.*

- Après des verbes exprimant une invitation de la part de l'énonciateur :

  To invite, to advise, to allow, to enable
  I invite you ***to come*** *to my birthday party*
  I advise you ***to take*** *some warm clothes if you go to Canada*
  The teacher allows the pupils ***to use*** *a dictionary for this translation*
  A computer enables us ***to work*** *more efficiently*

- Après les constructions exprimant le souhait :

  I wish ***to spend*** *a couple of days in a tropical country for a change.*
  I would like ***to move*** *to a much larger house than mine.*

- Après un verbe exprimant une cause dont la source est le sujet

  The hurricane caused the tin roof ***to collapse****.* → L'ouragan est à l'origine de la chute du toit
  The police got the thieves ***to get inside*** *the van* → à la demande des policiers

- Après les constructions des verbes introduisant une déclaration ou une croyance, telles que *say* or *believe* à la voix passive :

  She is said ***to be*** *intelligent* → on dit qu'elle est intelligente
  He is believed ***to be*** *guilty* → on croit qu'il est coupable

Il convient de noter aussi les constructions de l'infinitif en *to* introduit par *for* + *someone*, souvent après un adjectif d'ordre appréciatif, comme dans :

It's difficult ***for him to recover*** *from the jet lag.*
It's unusual ***for her to arrive*** *late.*
It's important ***for a diver to control*** *his oxygen tank regularly.*

2. La proposition infinitive suivie de la base verbale (infinitif sans *to*)

- La proposition infinitive sans *to* (donc uniquement la base verbale seule) suit après les verbes *make* et *let* dans les constructions suivantes :

  *The teacher **made** the pupils **work** on this wonderful project.*
  *The parents **let** their children **play** in the courtyard.*

- Notez que, à la voix passive, il faut à nouveau employer une infinitive en *to*, comme par exemple pour la phrase ci-dessus :

  *The pupils **were made to work** on this wonderful project.*

Après les verbes de perception tels que *hear, see, watch*, l'infinitif sans *to* apparaît (en concurrence cependant avec la forme en *-ing*) comme dans :

I heard them climb up the steps late in the evening.
I saw them steal the bike.

où l'énonciateur fait référence à la notion de « monter les marches » par rapport à une autre action possible par exemple *get out of the car*, et à la notion *steal the bike* par rapport à un autre événement possible *sleep* : voila ce qu'il ont fait : ils ont monté les marches de l'escalier tard dans la soirée, ils ont volé le vélo.

Si l'on souhaite insister sur le déroulement de l'action, le forme en *-ing* est alors préférable. En utilisant le modal (*can* ou *could*), l'énonciateur se focalise sur le sujet grammatical et constate effectivement son aptitude à faire telle ou telle chose dans telle ou telle situation.

I could hear them climbing up the steps late in the evening.
I could see them stealing the bike.

CHAPITRE

La proposition relative

La proposition relative est introduite par un pronom relatif tel que *who, whom, which, that...*, elle se place généralement juste après un nom qui est appelé *antécédent.*

Exemple :

> ***The car that*** *was parked opposite the police station was my neighbour's.*

où ***that*** est un pronom relatif qui a pour antécédent le nom *car.*

Il est d'usage de distinguer deux grands types de proposition relative, celle qui décrit son antécédent, soit la **relative descriptive** (parfois appelée relative appositive), et le deuxième cas qui est la relative qui définit l'antécédent, soit la relative déterminative.

1. La proposition relative descriptive

> ***The table, which*** *he bought this morning, is large enough for the living-room.*
> ***The pilot, who*** *flew over this country, is well-known worldwide.*
> ***This student, whose father*** *lives in China, speaks Chinese very well.*

Notons la présence de *which* si l'antécédent est une chose (ou un inanimé), de *who* si l'antécédent est une personne (ou un animé), et de *whose*, génitif de *who* établissant un lien de possession entre l'antécédent et le nom qui suit *whose*, ainsi que la présence de la virgule dans ce type de proposition relative.

Dans ces trois exemples, on a affaire à une relative qui apporte un commentaire sur l'antécédent, une sorte d'information supplémentaire, mais en aucun cas une information essentielle pour déterminer cet antécédent. *The table, the pilot* et *this student* peuvent être identifiés sans la présence de la proposition relative, apposée à l'antécédent déjà déterminé par la situation d'énonciation. C'est pourquoi l'on peut supprimer la proposition relative descriptive ou appositive sans conséquence majeure sur l'identification de l'antécédent :

> *The table is large enough for the living-room.* (information complémentaire, mais non nécessaire : il a acheté cette table ce matin)
> *The pilot is well-known worldwide.* (information en supplément : il a survolé ce pays)
> *This student speaks Chinese very well.* (autre information à titre indicatif : son père habite en Chine)

2. La proposition relative déterminative

La proposition relative déterminative est parfois appelée relative restrictive.

Observons ces trois phrases pour déduire ce que révèle une telle terminologie :

> ***The students that*** *had been delayed by the bus strike were given some extra time to finish their English tests.*
> ***The nurses who*** *had been working in the hospital for 15 years were given a promotion.*
> *She sat down in* ***the armchair that/which*** *was just before the fireplace to enjoy the warmth of the fire because she was cold.*

Que faut-il constater ici ?

Tout d'abord, notons l'absence de la virgule, contrairement aux relatives descriptives. Les antécédents *students, nurses et armchair* sont en effet antéposés aux relatifs *that, who,* et *which* sans qu'une virgule vienne les séparer, comme s'ils faisaient bloc, qu'ils formaient un tout : de fait, la relative apporte un trait définitoire aux antécédents, elle les détermine avec précision. Autrement dit, les relatives déterminatives (comme c'est le cas dans nos trois exemples) sont nécessaires à l'identification de l'antécédent. Il ne s'agit pas de n'importe quel étudiant, mais de ceux qui sont arrivés en retard à cause de la grève des bus, il ne s'agit pas de toutes les infirmières mais de celles qui ont 15 ans d'ancienneté à l'hôpital. De même, elle s'est assise précisément dans le fauteuil qui se trouve le plus proche de la cheminée car elle avait froid. Cette information est essentielle pour comprendre l'énoncé. La relative déterminative apporte donc un caractère restrictif en singularisant l'antécédent par rapport à des autres éléments. Elle ne peut être omise.

Dans cette troisième phrase par exemple, on obtiendrait un énoncé étrange si l'on omettait la proposition relative.

> *? she sat down in the armchair because she was cold.*

On ne comprendrait pas la relation entre **avoir froid et s'asseoir dans un fauteuil**. Il est nécessaire de préciser que le fauteuil qu'elle a choisi n'est pas n'importe quel fauteuil qui se trouve dans le salon, mais précisément celui qui se trouve le plus près de la cheminée pour se réchauffer.

Dans ce type de relative, le pronom relatif *that* est souvent préférable à *which* : *the armchair that was just before the fireplace.* C'est pourquoi le pronom relatif *that* sera aussi préféré à *which* dans les cas d'énoncés qui soulignent *de facto* une restriction par rapport à une situation, comme c'est le cas avec la présence de *only*, du superlatif et de la construction en *that's all...* :

> *It's the* ***only*** *bag* ***that*** *is big enough for my tennis racquet.*
> *It was* ***the most*** *appalling film* ***that*** *I have ever seen!*
> ***That's all that*** *I have to say!*

Omission du pronom relatif en position COD (complément d'objet direct) :

The car which he bought yesterday is a four wheel drive.
The woman whom she saw at the market place works in a clinic.

Dans les deux cas ci-dessus, *which* et *whom* sont en position COD, on peut donc en faire l'ellipse et il est donc tout à faire possible de dire :

The car he bought yesterday is a four wheel drive.
The woman she saw at the market place works in a clinic.
Cas d'un pronom relatif suivi d'une préposition:
The man to whom she was talking was responsible for the accident.

Ici, on a deux possibilités : si l'on fait l'ellipse du pronom relatif, il est alors obligatoire de garder la préposition après le verbe *talking* et dire :

The man she was talking to was responsible for the accident.

Si l'on garde la préposition avant *talking*, l'ellipse est impossible et il faut obligatoire introduire *whom* (who est impossible ici après la préposition) :

The man to whom she was talking... (*to whom*, langue plus soutenue, l'anglais courant préférant la formule ***the man she was talking to***)

Les pronoms relatifs *which, what, where, when* :

Which : relatif de phrase, qui reprend, valeur anaphorique (i.e. Reprise)

The play lasted three and a half hours, which was quite tiring ! (..., ce qui était très éprouvant)

What : relatif sans antécédent en tête d'énoncé, valeur cataphorique (i.e. Annonce)

***What** is interesting is that you can have an option.* → **Ce qui** est intéressant, ce que tu/vous...

→ Moyen mnémotechnique pour mieux se repérer : *whIch* avec un I comme dans « reprIse » / *whAt* avec un A comme dans « Annonce »

All (that) : tout ce que

Attention à la traduction de **où** :

l'endroit où il a acheté cet objet → *the place* **where** *he bought this object*	car *où* précédé d'un lieu
le jour où il a visité → *the day* **when** *he visisted...*	car *où* à sens temporel

Les structures résultatives (et leur traduction en français)

Les structures dites « résultatives » peuvent être variées en anglais de par leur formation, cependant elles partagent toutes la structure suivante :

On considère le résultat qui résulte de l'action du verbe, qui indique donc le processus qui conduit à ce résultat, comme dans :

The thief broke into the office
Le résultat : il est entré dans le bureau (*into*)
Comment ? par effraction (*broke*)

On constate donc que le chassé-croisé est la technique employée ici pour traduire cette phrase :

Il est entré dans le bureau par effraction.

Quelle différence entre l'anglais et le français ?

En anglais, la phrase suit **l'ordre chronologique** de l'événement, contrairement au français qui préfère produire d'abord le résultat, puis le moyen, à savoir :

D'abord, il casse la serrure de la porte ou la fenêtre (1. *broke*), ensuite il peut rentrer dans le bureau (2. *into*).

Observons d'autres possibilités de formation de structures résultatives :

He flew around the world : il a fait le tour du monde en avion.
The horse neighed to a halt : le cheval s'est arrêté en hennissant.
The homeless starved to death : les sans-abris sont morts de faim.
The dog licked the saucer clean : le chien a nettoyé la soucoupe à coups de langue.
The babysitter rocked the baby asleep : la baby-sitter a endormi le bébé en le berçant.
He shrugged off the proposal : il a refusé la proposition d'un haussement d'épaule
She drank herself sick at the party : elle est tombée malade à force de boire à la soirée.

Les subordonnées de temps

Un point de clarification pour bien comprendre tout d'abord : observons ces deux phrases

I don't know ***when he will be back*** (interrogative indirecte)
When he is back, *we will be able to sign up the contract.*
→ À son retour (lorsqu'il sera de retour), nous pourrons signer le contrat

Dans la première phrase, on a affaire à une interrogative indirecte, le modal *will* est donc possible : cette phrase peut se comprendre comme suit :

Question (interrogative directe) : « *When will he be back ?* » *he asks*

Interrogative indirecte : *he asks when he will be back*. De même, on aura, *I don't know when he will be back*

De même, il est possible de trouver *will* après *when* lorsqu'il est pronom relatif, par exemple :

Le jour viendra où tu comprendras la situation → *The day will come when you will understand the situation* (qui est équivalent à *the day when you will understand the situation will come*)

Dans la deuxième phrase ci-dessus, *when he is back, we will be able to sign up the contract*, le modal *will* est impossible après *when* :

La règle fondamentale, c'est que dans le cas de **subordonnées circonstancielles de temps**, introduites par *when* (ou *as soon as, until, as long as...*), **il est impossible d'employer le modal *will*.** Les correspondances temporelles d'une langue à l'autre vont donc se décliner comme suit :

Français	Anglais
Quand il **décidera** (futur), nous...	*when he* ***decides*** (présent simple), *we...*
Quand il **aura décidé** (futur antérieur),	*when he* ***has decided*** (present perfect)
Quand il **déciderait** (conditionnel présent)	*when he* ***decided*** (prétérit)
Quand il **aurait décidé** (conditionnel passé)	*when he* ***had decided*** (pluperfect = plus-que-parfait)

Notez la différence de construction après *hardly... when* et *no sooner... than* pour exprimer le français **à peine... que** : inversion si placé en tête de phrase

HARDLY had they left *the city* ***WHEN*** *it started to rain*	*Ils avaient à peine quitté la ville qu'il se mit à pleuvoir*
NO SOONER had they finished *their meal* ***THAN*** *the phone rang*	*Ils avaient à peine fini leur repas que le téléphone sonna*

Les phrases complexes

Qu'entend-on par « phrase complexe » ?

La phrase simple de base en anglais peut être considérée la phrase déclarative du type S-V-O (sujet - verbe - objet), par exemple :

I am taking the dog to the vet

Dès lors, toute dépendance créée à partir d'une phrase simple conduira à un énoncé complexe, dont la structure syntaxique sera dépendante d'un verbe ou d'un groupe principal. Si l'on dit :

He said that he was taking the dog to the vet

on obtient déjà un premier niveau de complexification d'énoncé avec une subordonnée complétive. La phrase :

I am taking the dog to the vet this afternoon, provided I can leave the office earlier

est également une phrase complexe, où apparaît une proposition circonstancielle exprimant la condition (*provided = on condition that...*). Il existe plusieurs catégories de phrases complexes, dont les principales sont :

1. Les subordonnées complétives

Les subordonnées complétives suivent les verbes déclaratifs tels que *say, believe, think, add, contend, declare... etc.* + *that* (facultatif), conjonction que introduit la subordonnée. Sur le plan syntaxique, la subordonnée sera donc COD (complément d'objet direct) du verbe qui l'introduit, et répond à la question *What* ? comme dans notre exemple ci-dessus :

What did he say?

Réponse : *He said (that he was taking the dog to the vet)* = complément d'objet direct de *said*, au même titre que *something* dans *he said something*, qui a aussi la fonction COD du verbe *said*. La subordonnée complétive *that he was taking the dog to the vet* dépend donc du verbe principal *said* sur le plan syntaxique.

Le discours indirect, qui introduit une subordonnée complétive, est traité sur la fiche 27.

2. Les subordonnées relatives (voir fiche 12)

3. Les subordonnées circonstancielles les plus courantes

a. Les subordonnées exprimant la condition, l'hypothèse

Sur la fiche 6, vous trouverez les phrases en *-If* en relation avec le conditionnel présent et passé.

If I have the time, I will take the children to the cinema.

En complément de *if* introduisant une subordonnée de condition, il existe d'autres variantes similaires à cette valeur de condition, en particulier avec les conjonctions suivantes : *unless, so long as/as long as, provided/providing*

soit

I will take the children to the cinema, ***provided*** (= ***providing***) *I have the time,* où *provided* (= *providing*) est l'équivalent de *on condition that...*

Autres exemples :

I can lend you my car, ***provided*** (ou ***providing*** ou ***on condition that***) *you fill it up*
→ Je peux te prêter ma voiture, à condition que tu fasses le plein

Attention au sens de *unless*, qui veut dire **à moins que + subjonctif** et qui nécessite donc un sens négatif dans la phrase principale, par exemple pour l'exemple ci-dessus :

I will ***not*** *take the children to the cinema,* ***unless*** *I have the time* (à moins que je n'aie le temps)
As long as *the children play silently in the courtyard, there's no need to worry about them* → **aussi longtemps que** (= tant que) les enfants jouent tranquillement dans la cour, il n'y a pas lieu de s'inquiéter.

Note sur l'inversion possible avec les subordonnées en *-If* dans la langue soutenue :
If I had known that she was at the hospital, I would have visited her of course!

Qui devient après inversion :

Had I known that *she was at the hospital, I would have visited her of course!*

b. Les subordonnées circonstancielles de temps

Sur la fiche 14, les subordonnées de temps sont traitées par rapport au temps nécessaire dans la subordonnée introduite par *when* (absence de *will*).

As peut avoir une valeur temporelle ou causale, à l'instar de *comme* en français :

As *he was coming back from the city centre, he came across an old friend of his.*
→ Comme il rentrait du centre-ville = au moment où il rentrait...

While, qui veut dire **alors que** ou **pendant que** insiste sur la simultanéité de deux événements, qui ont donc lieu au même moment :

He improved his English very well ***while*** *he was in England* (**pendant** son séjour en Angleterre)

Whenever, autre conjonction de temps alliant *when* + *ever* en un seul mot, insiste sur la réitération, la répétition d'une action :

> ***Whenever*** *I go to England, I bring back some English tea* → Chaque fois que je pars en Angleterre...

No sooner... than et ***hardly... when***, qui syntaxiquement génèrent une ***inversion*** sujet-auxiliaire s'ils ces conjonctions sont placés en tête, insistent sur la quasi-simultanéité de deux actions différentes, l'une suivant l'autre de près :

> ***No sooner*** *had we left the town* ***than*** *it started to rain* → À peine avions-nous quitté la ville qu'il s'est mis à pleuvoir (ou ordre classique : *we had* ***no sooner*** *left the town* ***than*** *it started to rain*)

Cette même phrase peut se réécrire avec l'alternative qu'offre *hardly... when* :

Inversion si placé en tête :

> ***Hardly*** *had we left the town* ***when*** *it started to rain*
> Ordre classique : *we had* ***hardly*** *left the town* ***when*** *it started to rain*

c. Les subordonnées circonstancielles de concession

La conjonction à laquelle l'on pense immédiatement est *although* (*though* possible également), qui veut dire **bien que** (+ subjonctif en français), mas il en existe d'autres :

Exemples :

> *They want to spend another week in this holiday flat, although it is quite expensive* → bien que ce soit cher (même si c'est cher)

Conseil : en version, si vous avez un doute sur la forme du subjonctif à employer après **bien que**, il est préférable à ce moment-là d'opter pour **même si** qui lui est suivi de l'indicatif.

Bien entendu, on aurait pu avoir *even though* ou *even if* à la place de *although* :

> *They want to spend another week in this holiday flat,* ***even though/even if*** *it is expensive*

Notez la différence de construction sur le plan syntaxique entre *despite* et *in spite of* (**en dépit de**), où *despite* est suivi immédiatement d'un nom, alors que *in spite* doit être suivi de la préposition *of*, puis d'un nom.

> ***Despite*** *all the problems she had been going through, she managed to recover from her depression.*
> ***In spite of all the problems...***

d. Les subordonnées circonstancielles de contraste ou d'opposition

Whereas (→ tandis que) permet de comparer deux situations pour mieux les contraster, comme par exemple :

Jane is interested in literature, ***whereas*** *her brother is keen on science*

While, conjonction qui peut vouloir dire **pendant que** (voir ci-dessus au point des subordonnées circonstancielles de temps), peut aussi avoir ce sens de contraste, au sens de **alors que**.

whether... or va permettre d'opérer une alternative, c'est-à-dire un choix entre deux polarités, souvent une opposition entre le négatif et le positif, comme dans :

Whether *you like it* ***or*** *not, you will have to wait another twenty minutes to go onboard.*
→ **Que vous le vouliez ou pas**, il vous faudra attendre encore vingt minutes avant de monter à bord

e. Les subordonnées circonstancielles de cause et de conséquence

He did not take part in the project ***because*** *he did not have the time* → **parce qu'il** n'avait pas le temps (***because***, valeur causale)

As *he did not have the time, he did not take part in the project* → **Comme** il n'avait pas le temps, il n'a pas participé au projet (***as***, valeur causale = équivalent de **parce qu'il** n'avait pas le temps → ***because*** *he did not have the time*)

Since *he did not have the time, he did not take part in the project* → Puisqu'il n'avait pas le temps, il n'a pas participé au projet. (Attention : ne pas confondre ***since*** causal, qui veut dire **puisque**, avec *since* + expression de durée, qui veut dire *depuis*, voir fiche 16) : ici ***since***, valeur causale, **puisque**

He refused to join the team ***insofar as*** *he knew that he would not be there during the whole semester.* ***insofar as*** → dans la mesure où (***insofar as***, valeur causale)

She had left her passport at her place, ***so that*** *the customs officer refused to let her go on board the plane* (*so that* → de telle sorte que/si bien que..., introduit une subordonnée de conséquence)

f. Les subordonnées circonstancielles de lieu

Waterstones is the only place ***where*** *you can find this book.*

Wherever *you go, take your student's discount card with you!*
→ *Où que tu ailles*/quel que soit l'endroit où...

g. Les subordonnées circonstancielles de but

in order to **et** ***so as to,*** **au même titre que** ***to*** expriment le but en anglais, par exemple :

I sent a letter to his insurance company ***in order to/so as to/to*** *report the theft*

4. Verbes à plusieurs constructions

Certains verbes comme *to mean, to regret, to remember, to stop, to try...* admettent deux constructions possibles, suivis soit d'un verbe en *-ing*, soit de l'infinitif en *to*. Il importe donc de pouvoir les différencier et d'en saisir les différences de sens dans le tableau suivant :

Verbe suivi de	*-ing*	*to*
mean	*Preparing the competitive exams to enter a Grande École* ***meant revising*** *every night*	*He* ***meant to*** *study English in England to become a teacher*
regret	*I* ***regret sending*** *him this letter*	*I* ***regret to*** *tell you that you have failed the exam*
remember	*I* ***remember meeting*** *her at the party*	*You must* ***remember to*** *post the letter*
stop Erreur fréquente : bien noter les **deux sens différents selon la construction après *to stop***	*I* ***stopped listening*** *to the birds and kept on walking in the park* → i.e. j'ai cessé d'écouter ***Stop* + V-*ing* = fin de l'activité en cours**	*I* ***stopped to*** *listen to the birds in the park* → i.e. je me suis arrêté pour écouter les oiseaux ***Stop* + *to*-infinitif = début de l'activité**
try	*He was out of breath and suffocated. He* ***tried opening*** *the door to breathe some fresh air, but that didn't help him (i.e. he did open the door)*	*He* ***tried to*** *sell all his second hand books at the car boot sale, but was not successful* *I will* ***try to*** *explain to you why you are wrong*

a. Adjectif appréciatif + *should*

It's ***surprising*** *that he* ***should come*** *to this exhibition*	C'est surprenant qu'il vienne à cette exposition
It is ***strange*** *that he* ***should have stayed*** *two weeks in such a boring place*	C'est étrange qu'il soit resté deux semaines dans un endroit aussi ennuyeux

For/since/ago

1. La traduction de *depuis* par *for/since*

Type de verbe de la phrase principale + depuis	Français	Anglais
Verbe d'état au présent (par exemple *to be/être*) + depuis	Il **est** malade **depuis** trois jours/depuis lundi	*He **has been** ill **for** three days/ **since** Monday* soit ***for*** + expression de durée ***since*** + point de depart de l'événement = **Verbe principal au Present perfect**
Verbe d'activité au présent (par exemple *to work* → travailler) + depuis	il **travaille** sur ce projet **depuis** cinq semaines	***He has been working** on this project **for** five weeks* **Verbe principal au Present perfect en *-ing***
Verbe d'état au passé (par exemple *to be* → être) + depuis	il **était** absent **depuis** deux jours	***He had been** away **for** two days* **Verbe principal au Pluperfect (i.e. plus-que-parfait)**
Verbe d'activité au passé (par exemple *to work* → travailler) + depuis	il **travaillait** sur ce projet **depuis** Noël	***He had been working** on this project **since** Christmas* **Verbe principal au Pluperfect en *-ing* (i.e. plus-que-parfait)**

Commentaires

a. Traduction depuis seul, souvent en tête de phrase :

Exemple :

Depuis, il habitait à Londres → ***Since then**, he had been living in London*

b. Quel temps dans la phrase qui suit depuis dans les propositions depuis que + sujet + verbe ?

Exemple :

Il étudie l'anglais depuis qu'il est arrivé à Oxford/depuis son arrivée à Oxford → *He has been studying English **since he arrived** in Oxford* (ici, *since* suivi du prétérit car l'arrivée est révolue, c'est-à-dire terminée et appartient au passé)

Mais observez la phrase suivante :

Il étudie l'anglais depuis qu'il est à Oxford → *He has been studying English **since he has been** in Oxford* (ici, *since* suivi du present perfect car il y est toujours)

Ici, *for* + durée se traduit par depuis. À ne pas confondre avec ***for* + verbe principal au prétérit** dans le sens de « pendant » traité sur la fiche suivante (voir fiche n° 17)

2. Emploi de *ago* + prétérit

Placé à la fin de la phrase, par exemple *two weeks ago*, ***ago*** indique que l'on se situe complètement dans le passé, sans lien avec le présent.

Par exemple :

Il est allé à Tokyo **il y a deux mois**
→ *He* ***went*** *to Tokyo* ***two months ago.*** **(Prétérit *went* + *two months ago*)**

For/during/while

1. Utilisation de *for* + verbe de la phrase principale au prétérit

Il s'agit de la traduction de **pendant (+ prétérit dans la phrase principale), à ne pas confondre avec *for* qui veut dire « depuis » dont le verbe de la phrase principale est toujours un present perfect ou un pluperfect** (voir fiche précédente n° 16).

Exemple :

Il a travaillé en Allemagne pendant trois ans → *He **worked** in Germany **for** three years.*
Ils ont habité à Marseille pendant sept ans → *They lived in Marseilles for seven years*

For + prétérit est suivi d'une expression qui indique une durée (pendant trois ans, pendant sept ans... etc..)

2. Comparaison entre *during* et *while*

***During* (pendant) + nom (pas de verbe conjugué)**	***While* (pendant que) + sujet + verbe conjugué**
They visited the Eiffel Tower during their holiday in Paris	*They visited the Eiffel Tower while they were on holiday in Paris*
She heard a strange noise during her sleep	*She heard a strange noise while she was sleeping*
He fell asleep during the exam	*He fell asleep while he was doing the exam*

Commentaires

a. Quelle différence entre *for* (pendant) et *during* (pendant) ?

During répond à la question ***when?*** (quand l'événement a eu lieu) et non pas à la question *how long?* → **depuis combien de temps ?**, alors que ***for*** répond précisément à la question ***how long?*** (donc interroge sur la durée)

C'est pourquoi ***for*** est suivi d'une expression indiquant une durée (une semaine, un mois, un an, cinq ans → *for a week, for a month, for a year, for five years...* etc), alors que ***during*** est suivi d'un mot qui correspond à lui seul à une période dans le temps, à un moment précis (quand ?), sans indication de durée explicite (pendant la nuit, pendant les années 1930, pendant les vacances, pendant la récréation, pendant le film, pendant le voyage → *during the night, during the 1930s, during the holiday, during the break, during the film, during the journey*)

Exemple :

*He stayed in Manchester **for 3 weeks*** → Il est resté à Manchester pendant 3 semaines
*He improved his English **during his stay*** → Il a amélioré son anglais pendant son séjour
***During** the summer I worked **for** two weeks* → Pendant l'été, j'ai travaillé deux semaines

Remarque complémentaire :

During peut aussi être suivi d'une quantité chiffrée mais n'exprime pas la durée contrairement à *for* + quantité chiffrée :

President Reagan was president for *8 years* (durée – statut posé) *and* during *those 8 years he travelled all over the world.* (statut repris = rappel de la période chiffrée préalablement par *for* + *8 years* + reprise par le démonstratif *those*)

b. Quelle différence entre *during* (pendant) et *while* (pendant que) ?

During est suivi d'un nom (pas de phrase derrière *during*), alors que *while*, conjonction de temps, au sens de pendant que introduit une proposition temporelle, c'est-à-dire que *while* doit être suivi d'un sujet et d'un verbe conjugué (i.e. *while* + phrase avec un sujet et un verbe conjugué).

*She cried **during** the film.* → Elle a pleuré pendant le film

*She cried **while** she was watching the film.* → Elle a pleuré en regardant le film (= pendant qu'elle regardait)

Had better et *would rather*

Notez tout d'abord que les formes contractées sont ***I'd better*** et ***I'd rather***, mais le premier *'d* (dans *I'd better*) est la contraction de *had* (= ***I had better***), alors que le deuxième *'d* est la contraction de *would* (= ***I would rather***).

***You'd better* = *you had better* pour le conseil → tu ferais mieux de/vous feriez mieux de...**	***I'd rather* = *I would rather* pour la préférence → Je préférerais**
You'd better take *an umbrella if you go to England* → Tu ferais mieux de prendre **un parapluie** *You'd better* est suivi de la base verbale (donc sans *to*) *You'd better not wait for him* → Tu ferais mieux de ne pas l'attendre	***I'd rather go*** *to the cinema* ***than stay*** *at home* → ***Je préférerais aller*** *au cinéma plutôt que de rester à la maison* *I'd rather* est suivi de la base verbale (donc sans *to*) et de *than* + base verbale s'il y a une comparaison, comme dans la phrase ci-dessus (***than stay***). Avec *I'd rather*, la préférence peut porter sur un événement visé par quelqu'un d'autre (i.e. deux sujets différents dans la phrase), par exemple si l'on dit : Je préférerais qu'il parte tout de suite. → *I'd rather he went right now* *I'd rather* est alors suivi du sujet + prétérit modal Autres exemples : Je préférerais que tu ne téléphones pas pendant la nuit → *I'd rather you didn't phone during the night* (le prétérit modal est traité sur la fiche n° 3) Je préférerais ne pas attendre → *I'd rather not wait* Je préfèrerais que tu viennes demain après-midi → *I'd rather you came tomorrow afternoon*

Traduction de *faire faire*

La traduction de **faire faire** est un classique des concours, notamment dans la partie portant sur les phrases grammaticales en LV2. Il existe différentes façons de traduire **faire faire**, mais l'on peut noter cependant quelques règles qui se dégagent, selon que l'on mentionne l'exécutant ou pas, comme dans le tableau suivant :

faire faire avec mention de l'exécutant : sens actif → faire faire quelque chose à quelqu'un	**faire faire sans mentionner l'exécutant : sens passif → faire faire quelque chose par quelqu'un d'autre sans mentionner nécessairement l'exécutant**
1. *To MAKE someone DO something* Exemples : Le professeur fait travailler les élèves → *The teacher makes the pupils work* La police lui a fait ouvrir le capot → *The police made him open the bonnet* Je lui ai fait repeindre le mur car il l'avait abîmé → *I made him paint the wall again because he had damaged it* Le douanier lui a fait ouvrir sa valise → *The customs officer made him open his suitcase* (attention au passif : *He was made **to** open his suitcase* - présence de ***to*** obligatoire à la voix passive) Dans tous les exemples ci-dessus, on retrouve la présence de l'exécutant (*pupils*, *him*), les personnes qui font l'objet de la contrainte initiée par le sujet de la phrase. **2. *To have someone DO something*** *He had his English friend do this translation* → il a fait faire cette traduction par son ami anglais : ici, absence de contrainte **3. *To GET someone TO DO something*** *He got her to come to the party he had organised* : idée d'effort, d'où *il est parvenu à la convaincre pour qu'elle vienne à sa soirée*	***To HAVE something DONE*** Exemples : J'ai fait réparer ma voiture hier → *I had my car repaired yesterday* Je viens de faire repeindre ma maison → *I have just had my house painted again* J'ai fait nettoyer le garage il y deux semaines → *I had the garage cleaned two weeks ago* Exemples avec se faire faire : Je me suis fait couper les cheveux → *I have had my hair cut* Je me suis fait voler mon téléphone portable hier → *I had my mobile phone stolen yesterday*

Commentaires

a. Se faire comprendre : *to make oneself understood*

Il avait du mal à se faire comprendre → *He had trouble making himself understood*

b. Notez qu'il existe des locutions françaises qui sont traduites en anglais non pas avec les deux structures mentionnées dans le tableau ci-dessus, mais tout simplement en employant en verbe seul, par exemple :

Faire appeler (un médecin) :
Ils ont fait appeler un médecin → *They* ***sent for*** *a doctor*

Faire pousser (des légumes) :
Ils font pousser les carottes dans leur potager → *They* ***grow*** *carrots in their kitchen garden*

Faire bouillir (l'eau)
N'oublie pas de faire bouillir l'eau ! → *Don't forget* ***to boil*** *the water!*

Faire démarrer la voiture → ***to start*** *the car*

Faire entrer quelqu'un → ***to show*** *someone* ***in***

Emploi de l'article défini *the*

1. Avertissement

Le titre choisi pour cette fiche part d'un constat : encore trop souvent, certaines copies abusent de l'utilisation de l'article ***the***, là où l'absence d'article (Ø) est la règle, si l'on dit par exemple :

Il s'intéresse à **la publicité** → *He is interested in Ø **advertising**.*
Il aime **les voitures allemandes** → *He likes Ø **German cars**.*
Le tourisme connaît un nouvel essor → *Ø **Tourism** is enjoying a new boom.*

Dans le tableau ci-dessous, on s'intéresse essentiellement aux contextes les plus courants où il faut employer l'article défini, ***the***.

Cas où il faut employer l'article *the*	Exemples d'illustration
1. Si l'on reprend un élément déjà repéré dans la situation d'énonciation	*I saw a cat in the street. **The** cat was black.*
2. Pour des éléments déjà repérés dans la situation	Si vous êtes à table par exemple, on dira : *Could you pass me **the** wine please ?*
3. Cas de relatives déterminatives	*I like **the** tea that my grandmother bought in England two months ago.*
4. Structure en *of* si cela détermine le nom	L'Angleterre → *England* sans article, mais on dira : ***The** England of the eighteenth century*
5. Pour tous les instruments de musique	*He plays **the** piano/**the** guitar/**the** clarinet*
6. Certains noms de pays et de régions, ainsi que les noms de fleuves	Nom de pays en général sans article, sauf pour ***the** United States* + singulier, ***the** Netherlands* (les Pays-Bas) + singulier, ***the** Soviet Union*, ***the** United Kingdom*, ***the** HK*, ***the** USA*, ***the** Transvaal*, ***the** Crimea*, ***the** Sahara*, ***the** Saar*, ***the** USRR*, ***the** Ukraine*, ***the** Congo*, ***the** Ruhr*, ***the** (French) Riviera* (→ la Côte d'Azur), ***the** Philippines*, ***the** Canaries*, ***the** Bahamas*, ***the** British Isles* Fleuves : ***the** Thames*, ***the** Hudson*, ***the** Seine*, ***the** Rhine*, ***the** Nile*
7. Astres	***the** earth*, ***the** sun*, ***the** moon*
8. Temps	*I don't like **the** cold → je n'aime pas le froid* Saison en général sans article : *in winter, in summer, in autumn, in spring*
9. Moyens de transport	*I'll take **the** plane → je prendrai l'avion*
10. Adjectifs substantivés	***the** rich, the poor*, ***the** blind*, ***the** unemployed*, ***the** homeless*, ***the** underprivileged...* etc + accord au pluriel
11. Animal	***the** horse/**the** dog is a faithful animal*
12. Les mots suivants	On dira : ***the** Internet*, ***the** environment*

2. Cas particuliers lors du thème anglais : traduction des noms de rue français

Le titre de la nouvelle d'Edgar Allan Poe, *Murders in **the** Rue Morgue* (1841) (*Double Assassinat dans la Rue Morgue*) indique bien qu'il est nécessaire en général d'employer l'article défini ***the*** lorsque l'on traduit un nom de rue en anglais, en thème. On traduira donc :

Elle habite dans la rue Petit
→ *She lives in **the** Rue Petit*

Ils ont acheté un appartement dans la rue de la Paix
→ *They have bought a flat in **the** Rue de la Paix*

Il a visité un studio dans la rue Lecourbe
→ *He has visited a studio flat in **the** Rue Lecourbe*

Les quantifieurs

quantifieur anglais	équivalent français	nom au singulier	nom au pluriel
some	**des** (quantité non précisée)	*I've bought some milk* → j'ai acheté du lait	*I've bought some books* → j'ai acheté des livres
any	1. négation en *not... any* 2. n'importe quel	1. *I haven't bought any milk* → je n'ai pas acheté de lait 2. *Any student knows that it is important to revise the lessons* → n'importe quel étudiant sait qu'il est important de réviser les cours	1. *I haven't bought any books*
no	négation pleine	*There's no tea left !* → il ne reste plus de thé	*no books* → pas de livres
none	aucun		*none of them has phoned* → aucun d'entre eux
either	ou	1. *there are jams on either side of the road* (*on both sides*) → de chaque côté de la rue 2. *Either will do* → l'un ou l'autre	
neither	ni/négation de *either*		*neither of us arrived on time* → aucun d'entre nous
little	peu de	*There's little milk left* → peu de lait	
a little	un peu de	*There's a little milk left* → un peu de lait	
few	peu de		*There were few cars on the motorway* → peu de voitures
a few	quelques		*There were a few cars* → quelques voitures
much	beaucoup de	*He hasn't got much money* → pas beaucoup d'argent	
many	beaucoup de		*He hasn't got many friends* → pas beaucoup d'amis. Dans la langue littéraire, la tournure *Many a student* + verbe au singulier → bien des étudiants
a lot of	beaucoup de	*He has a lot of courage* → beaucoup de courage	*She has a lot of jewels* → beaucoup de bijoux

several	plusieurs		*I saw several birds in the garden* ➜ plusieurs oiseaux
most	la plupart des		*Most people don't smoke* ➜ la plupart des gens
all	tous		*She was still suffering after all these months !* ➜ après tous ces mois
every/each	tous/chaque	*every* + accord au singulier/*each employee has signed up the contract* ➜ tous les employés ont signé le contrat/chaque employé	
too much	trop de	*too much sugar* ➜ trop de sucre	
too many	trop de		*too many cars* ➜ trop de voitures

Nature et place de l'adjectif, l'adjectif composé, l'adjectif substantivé

1. Nature et place de l'adjectif au sein d'un groupe nominal

Article	Adjectif = invariable, donc pas de « *-s* », avant le nom dans un groupe nominal	Nom
some	*red*	*flowers*
a	*new*	*house*
some	*new*	*houses*
some	*intelligent*	*pupils*
a	*huge*	*room*
	la place de l'adjectif est invariable, donc il en est de même pour les constructions suivantes qui occupent la position de l'adjectif invariable (pièges en thème anglais !) : notez les **tirets** obligatoires dans les adjectifs composés	
a	*ten-dollar*	*banknote* ➜ un billet de 10 dollars
a	*four-hour*	*exam* ➜ un examen de 4 heures
a	*two-day*	*journey* ➜ un voyage de 2 jours
the	*thirty-five-hour*	*week* ➜ la semaine de 35 heures
a	*ten-year old*	*child* ➜ un enfant de 10 ans
a	*thirty-thousand*	*people* ➜ trente mille personnes
a	*two-million*	*people* ➜ deux millions de personnes
a	*three-billion*	*people* ➜ trois milliards de personnes

2. Ordre des adjectifs en cas de succession

Les adjectifs se placent **du plus subjectif** (le plus éloigné du nom) **au plus objectif** (le plus près du nom), comme indiqué dans le tableau suivant à titre d'exemple : un moyen mnémotechnique pour se repérer, c'est de retrouver l'ordre à partir des premières lettres dans : un [OTAFCOMUN]

Opinion : adjectif appréciatif	Taille	Âge	Forme	Couleur	Origine	Matériau	Usage destiné	Nom
awful gorgeous wonderful	large large		round	white red	 Italian	cotton mahogany	 sports	T-shirts table car

Soit, *d'horribles grands T-shirts blancs en coton !*
une magnifique grande table ronde en acajou !
une superbe voiture de sport italienne de couleur rouge

3. L'adjectif composé

Nature du deuxième mot de l'adjectif composé	Exemples
Un participe présent en *-ing*	*a wine-producing region* ➜ une région viticole *a heart-breaking story* ➜ une histoire à vous briser le cœur
Un participe passé en *-ed* ou irrégulier	*home-made jam* ➜ confiture fait maison *the Star-Spangled Banner* ➜ la bannière étoilée (drapeau américain)
Un nom + la marque *-ed*	*a fair-haired woman* ➜ une dame blonde *a three-legged stool* ➜ une table à trois pieds *silver-framed spectacles* ➜ des lunettes à monture en argent
Un autre adjectif	*a brick-red roof* ➜ un toit rouge brique *a bottle green tank* ➜ un réservoir vert bouteille

4. L'adjectif substantivé (= employé comme nom)

Adjectif substantivé (sens pluriel) + accord du verbe au pluriel	Français	Comment dit-on ?	Anglais
the blind (are)	les aveugles (sont)	un aveugle	*a blind man*
the rich	les riches	un riche	*a rich man*
the unemployed	les chômeurs	un chômeur	*an unemployed person/worker*
the homeless	les sans-abri	un sans-abri	*a homeless person/man/woman*

Le comparatif et le superlatif des adjectifs

1. Le comparatif : règle générale

Type de comparatif	Adjectif court	Adjectif long (+ de deux syllabes)
Comparatif de supériorité	*big(g)* + ***er than***/*bigger than* → plus grand que comparatifs irréguliers : *good et well*/***better than*** *bad*/***worse than*** *far*/***farther than*** (sens de distance) et ***further*** (sens figuré, par exemple *further education* → enseignement supérieur)	***more*** *comfortable* ***than***
Comparatif d'égalité	***as*** *big* ***as*** → aussi grand que Emploi pour exprimer la proportion : deux fois plus grand que → *twice as big as*	***as*** *comfortable* ***as*** → aussi confortable que trois fois plus cher que → *three times as expensive as*
Comparatif d'infériorité	***less*** *big* ***than*** → moins grand que	***less*** *confortable* ***than*** → moins confortable que

Commentaires

Les adjectifs de deux syllabes peuvent former leur comparatif en *-er* (donc sur le modèle des adjectifs courts) s'ils sont terminés par *-er* (*clever*), par *-y* (*happy*), *-le* (*gentle*) ou *-ow* (*narrow*). Cependant, on trouve également les comparatifs et superlatifs *more happy/the most happy/more gentle/the most gentle...* etc., beaucoup plus courants. On préférera donc *more gentle/more clever* à *gentlerer* ou *cleverer,* relativement rares.

Notez la traduction des structures telles que : le plus précis possible → *as accurate as possible*, le plus tôt possible → *as early as possible*, le plus vite possible → *as quick as possible*.

2. Le superlatif

	Adjectif court	Adjectif long
Superlatif	***the*** *biggest* → le plus grand	***the most*** *comfortable* → le plus confortable
Superlatifs irréguliers	*good et well/the best* *bad/the worst* (le pire) *far/the farthest* (distance) ou *the furthest* (sens figuré) (le plus loin)	

3. Autres emplois

a. Forme dite d'accroissement ou de diminution parallèle

Plus il travaille, plus il est fatigué → ***The more*** *he works,* ***the more*** *tired he is*

Plus c'est grand, plus c'est cher ! → ***The*** *bigger it is,* ***the more*** *expensive it is!*

Plus il boit, moins il comprend la situation → ***The more*** *he drinks,* ***the less*** *he understands the situation*

b. Traduction de *d'autant plus que...* (souvent en thème grammatical !)

...d'autant plus qu'il... → ***...all the more so as*** (possible *since* [puisque] ou *because* à la place de *as*)

S'il y a un adjectif :

Ce fauteuil est d'autant plus confortable qu'il est tout neuf !

→ *This armchair is all the more comfortable as it is brand new!*

Je suis d'autant moins surpris qu'il avait déjà refusé trois fois cette proposition

→ *I am* ***all the less surprised as*** *he had already refused that proposal three times*

c. Le danger de la concordance des temps

(piège fréquent en LV2 aux concours ECRICOME et IENA – cf. annales ECRICOME LV2 2013 page 408, phrase 2) dans des phrases du type – construction parallèle :

Moins il y **aura** de véhicules dans nos villes, plus la vie **sera** agréable pour nos concitoyens.

→ The *fewer vehicles/cars there* **are**[1] *in our cities,* the *more pleasant/enjoyable life* **will be** *for our fellow citizens.*

1. Emploi de *will* ou de *would* exclus dans cette première partie de phrase, car il s'agit avant tout de **faire une hypothèse**. On est proche de la structure hypothétique en *if* : ***If*** *there were fewer vehicles in our cities, life would be more pleasant for our fellow citizens.*

Les noms composés

Formation des noms composés	Exemples	Pluriel des noms composés
nom + nom	*a teacup* *a goalkeeper* *a toothbrush* *a woman driver* ➜ une automobiliste *a manservant* ➜ domestique Plus de 2 éléments : *mother-in-law* ➜ belle-mère *brother-in-law* ➜ beau-frère *a merry-go-round* ➜ un manège	*teacups* *goal-keepers* *tooth-brushes* *women drivers* *menservants* *mothers-in-law* *brothers-in-law* *merry-go-rounds*
gérondif + nom	*a washing machine* ➜ un lave-linge *a sewing machine* ➜ machine à coudre *a dancing club* ➜ club de danse	*washing machines* *sewing machines* *dancing clubs*
nom + gérondif	*word-processing* ➜ traitement de texte *windsurfing* ➜ la planche à voile	
particule + nom	*outbreak* ➜ début, déclenchement *outcry* ➜ tollé général, huées	*outbreaks* *outcries*
nom/verbe + particule	*a passer-by* ➜ un passant *a looker-on* ➜ un badaud (cependant, *onlooker* est plus courant) *handout* ➜ prospectus *check-in* ➜ enregistrement à l'aéroport *breakdown* *a take-away* ➜ un plat à emporter	*passers-by* *lookers-on* *handouts* *check-ins* *breakdowns* *take-aways*
cas particuliers des noms composés dont le premier nom est au pluriel (+ **-s**)	*a drinks machine* ➜ un distributeur de boisson *a savings-bank* ➜ une caisse d'épargne *a goods-train* ➜ train de marchandise *a careers adviser* ➜ un conseiller d'orientation *a clothes-hanger* ➜ un cintre *a customs officer* ➜ un douanier *a clothes shop* ➜ un magasin de vêtements *a sports car* ➜ une voiture de sport *a winter sports resort* ➜ une station de sports d'hiver	*drinks machines* *savings-banks* *goods-trains* *careers advisers* *clothes-hangers* *customs officers* *clothes shops* *sports cars* *winter sports resorts*

Commentaires

1. Bien comprendre la différence entre *horse-race* et *racehorse*

   *horse-**race*** et *race**horse***

   En caractère gras se trouve la racine du mot-pivot porteur du sens principal, ou nom noyau :

   *Horse-**race*** désigne une **course** (course de cheval) alors que *race**horse*** réfère à un cheval (un cheval de course) : il vaut donc être particulièrement vigilant en version anglaise par exemple afin d'éviter tout contresens inutile. Dans le mot composé, c'est le deuxième mot (à la fin du mot composé) qui est donc porteur du sens principal et c'est lui qui doit donc être traduit en premier.

2. Entre *a tea**cup*** et *a cup of tea* (ou *a whisky glass* et *a glass of whisky*)

   Teacup → une tasse à thé

   A cup of tea → une tasse de thé

   > *I have bought some nice **teacups** in England to make myself **a cup of tea!***

   De même, vous pouvez acheter des verres à whisky au supermarché (*whisky glasses*), mais dans un pub, on peut commander un verre de whisky (*a glass of whisky*).

As ou *like*

Observons les exemples dans le tableau suivant pour commencer :

As	Like
Exemples 1 ***As** I said, I am sorry for being late !* → comme je l'ai dit ***As** you say, it will depend on the situation !* → comme tu dis/vous dites ***As** they had plenty of time, they decided to visit an old friend of theirs* → comme ils avaient beaucoup de temps	***like** father, **like** son* *He looks **like** his father* *She speaks Spanish **like** a Spaniard* *She is keen on flowers, **like** daffodils, tulips, daisies... etc* ***Like** his sister, he has joined the local tennis club*
Exemples 2 *you can rent a bike, **as** in Paris* *You have the right to vote **as** a citizen* ***As** a surgeon, I cannot operate without the patient's agreement* *He acted **as** an umpire* → un arbitre *He ignored my question, **as if** he had listened to what I was saying.* *Shakespeare and Dickens can be regarded/considered **as** the two most famous British writers* ***as** always* → comme toujours ***as** usual* → comme d'habitude ***as** a rule* → comme règle générale ***as** before* → comme avant	

Grammaire

Commentaires du tableau

Règle générale : il est coutume de dire que *like* est suivi d'un nom (***like his father***), alors que *as* est suivi d'une phrase conjuguée (i.e. une proposition composée d'un sujet suivi d'un verbe conjugué, comme dans ***as I said***) (voir les exemples 1 du tableau). Certes, ***like*** est effectivement toujours suivi d'un nom seul (pas de phrase conjuguée derrière *like*). Qu'en est-il de ***as*** ?

- Il faut tout d'abord noter que **as** est la forme grammaticale correcte pour introduire une phrase conjuguée, ***comme*** dans *as I said* (même si dans la langue parlée on entend parfois **like I said*, qui est incorrect. Toujours dire, *as I said*.)
- Examinons maintenant les autres utilisations de ***as*** du tableau (les exemples 2) : *you can rent a bike, **as** in Paris* : ***as*** apparaît toujours devant une préposition

as** a citizen/**as** a surgeon/**as** an umpire* : ici, ***as indique que la personne qui parle est bien citoyen, chirurgien ou arbitre. ***As*** peut être traduit dans ces trois exemples par **en tant que citoyen/chirurgien/arbitre**, ce qui montre que ***as,*** dans ces trois exemples, établit une identité complète avec le locuteur. D'où cette différence fondamentale de sens des deux phrases suivantes :

*He speaks **like** the President* : il faut comprendre qu'il n'est pas président
*He speaks **as** the President* : il est bien président

Notons enfin la présence de ***as*** de façon systématique dans la tournure, **comme si → *as if*** ou ***as though***, dans les locutions suivantes, ***as always***, ***as usual***, ***as a rule***, ***as before*** (car ***as*** est obligatoire avec une préposition), ainsi que dans **considérer comme → *to consider as*** ou ***to regard as***.

Autres emplois de ***as***, voir fiche n° 15 – Les phrases complexes

Le génitif

Observons le tableau suivant pour bien comprendre les diverses utilisations du génitif saxon (*'s*) :

Divers types d'emploi possible du génitif	
Avec un nom propre ou un mot au singulier :	*Tom's book – The lady's bag*
Avec un mot au pluriel se terminant par un **-s** :	*The authors'articles*
Avec un pluriel irrégulier :	*The children's toys*
Avec un nom propre se terminant par un **-s** :	*St James's park – Thomas's book*
Avec des noms anciens se terminant par un **-s** :	*Socrates'philosophy – Sophocles'plays*
Avec un double génitif :	*My father's brother's son*
Avec des noms de lieu :	*I went to the chemist's yesterday – I visited St Paul's when I was in London*
Avec une expression de temps :	*In a week's time – In two weeks'time*
Autres emplois du génitif dans certaines expressions :	*A bird's eye view* → vue à vol d'oiseau *At arm's length* → à bout de bras *For heaven's sake* → pour l'amour de dieu *The country's best scientists* *The government's decision*

Notes complémentaires

Quand faut-il ne pas opter pour un génitif ?

The corner of the wall
The garden of the house
The handle of the door

En règle générale, on évitera la formation d'un génitif avec un nom commun, on dira donc ***the corner of the wall,*** sans génitif

Le statut de *Whose*

Whose car is it? It's my parents'car.

Whose permet d'interroger sur le possesseur : À qui est cette voiture ?

Notez que la réponse peut être elliptique, comme dans l'exemple suivant :

Whose book is it?
Réponse : *It's Brian's !* (sous-entendu : *it's Brian's book !*)

Discours direct et discours indirect

Au discours rapporté, des ajustements syntaxiques sont à opérer si le verbe de la phrase principale qui introduit le discours indirect est au prétérit ou s'il s'agit d'un impératif :

Discours direct	Discours indirect introduit par un verbe au prétérit
Présent : *I am working in this factory.*	**Devient prétérit** : *s/he said* that she **was working** in this factory*
Present perfect : *I have seen this film.*	**Devient pluperfect** : *s/he said that s/he **had seen** this film*
Will : *I will go abroad for 2 years*	**Devient would** : *s/he said that s/he **would** go abroad for 2 years*
Prétérit : *I saw him at the library.*	**Devient pluperfect** : *s/he said that s/he **had seen** him at the library*
Impératif : *Stop making such a noise !*	Devient *tell someone* + infinitive en ***to*** : *s/he **told*** him/her/them **to** stop making such a noise*

* Notez la différence d'emploi entre *say* et *tell* : *tell* doit être suivi de la personne à qui l'on s'adresse obligatoirement, contrairement à *say*. Toutefois, *to say to someone* reste possible.
Il est aussi nécessaire d'opérer des changements sur d'autres segments de la phrase **lorsque le verbe qui introduit le discours indirect est au prétérit**, dont les principaux sont dans le tableau des correspondances ci-dessous

Tableau des correspondances

Discours direct	Discours indirect
les pronoms ***I, my***	*he or she, his or her*
here	*there*
today	*that day*
now	*then*
tomorrow	*the next (following) day*
yesterday	*the day before or the previous day*
last night	*the night before*
Do you understand the lesson ?	*he asked him/her if s/he understood the lesson*
Stay in the waiting room !	*s/he told me/her/him to stay in the waiting room*
Request : could you turn off the light ?	*s/he told me to turn off the light*
*Where **are you** **going** ?*	ordre des mots à nouveau comme dans n'importe quelle phrase déclarative sujet + verbe : *s/he asked him/her/us where s/he/**we** was/**were going***

Les prépositions

Les verbes prépositionnels sont composés d'un verbe suivi d'une préposition, inaccentuée en général, qui introduit un groupe nominal, par exemple *he is interested in music.* Notez que si un verbe suit la préposition, ce verbe doit à ce moment-là apparaître sous la forme du gérondif, soit en **V-*ing***, comme dans *he is keen on learning languages.*

Liste des verbes prépositionnels les plus courants :

IN

To be interested in → être intéressé par
To believe in → croire en
To consist in → consister à
To delight in → se réjouir de
To indulge in → s'adonner à
To invest in → s'investir dans
To persist in → s'obstiner à
To result in → avoir pour résultat, aboutir à
To succeed in → réussir à

BY

To abide by → respecter

ON

to be based on → être basé sur
to be keen on → aimer bien
to comment on → commenter
to congratulate on → féliciter
to decide on → décider de
to depend on → dépendre de
to live on → vivre de
to rely on → compter sur

WITH

To agree with → être d'accord avec
To be associated with → être associé à
To be compared with → être comparé à
To be confronted with → être confronté à
To disagree with → ne pas être d'accord avec
To be disappointed with → être déçu par
To be happy with → être content de
To be satisfied with → être satisfait de
To be synonymous with → être synonyme de
To begin with → commencer par
To comply with → se conformer à
To cope with → faire face à
To deal with → traiter de
To interfere with → se mêler de
To reproach someone with → reprocher à quelqu'un de

OF

To accuse someone of → accuser de
To approve of → approuver
To be ashamed of → avoir honte de
To be confident of → être certain de
To be deprived of → être dépourvu de
To be tired of → être fatigué de
To beware of → se méfier de
To despair of → désespérer de
To disapprove of → désapprouver
To dream of → rêver de
To get rid of → se débarasser de
To remind someone of → rappeler à quelqu'un
To suspect someone of → soupçonner de

FOR

To account for → expliquer
To apologise for → s'excuser de
To be responsible for → être responsible de
To blame somebody for... → blamer quelqu'un pour...
To call for → appeler, demander
To care for → se soucier de
To feel guilty for → se sentir coupable de
To hope for → espérer
To long for → désirer
To look for → chercher
To make for → se diriger vers
To provide for → pourvoir aux besoins de
To wait for → attendre

AT

To aim at → viser
To be surprised at → être surpris par
To glance at → jeter un coup d'œil à
To laugh at → se moquer de
To look at → regarder

TO

To amount to → revenir à
To apply to → s'appliquer à
To be assimilated to → être assimilé à
To be compared to → être comparé à
To be opposed to → être opposé à
To be used to → être habitué à
To belong to → appartenir à
To correspond to → correspondre à
To listen to → écouter
To object to → avoir des objections contre
To propose to someone → demander en marriage
To refer to → se référer à
To reply to → répondre à
To see to → veiller à
To submit to → se soumettre à

FROM

To be different from → être différent de
To hear from → avoir des nouvelles de
To keep/refrain from → s'abstenir de
To prevent someone from... → empêcher quelqu'un de
To recover from → se remettre de
To suffer from → souffrir de

INTO

To break into → entrer par effraction

Les particules adverbiales

Les particules adverbiales permettent de former ce que l'on a coutume d'appeler les *phrasal verbs* (verbes à particule, parfois appelée postposition*), c'est-à-dire des verbes dont le nouveau sens est modifié par rapport au sens original. Par exemple : *to give* veut dire « donner », mais *to give up* signifier « renoncer à ». Il convient de les apprendre par cœur car il est parfois difficile d'en deviner le sens uniquement à partir de la préposition ou particule adverbiale. La différence entre une particule et une préposition, c'est qu'une particule, faisant partie intégrante du verbe dont elle modifie le sens, peut être déplacée après l'objet, par exemple lorsque l'on pronominalise l'objet qui accompagne le verbe transitif (*I gave it up, I took it off* = verbe à particule), alors que la préposition ne peut être déplacée et suit le verbe pour introduire un groupe nominal (*to look for something* : *to look for it* = verbe prépositionnel).

Autre exemple : *The lorry ran over the children* : *the lorry* ***ran them over*** → renverser = verbe à particule (ou *phrasal verb*). Sur le plan syntaxique, *the lorry ran them over* est possible, même si l'on rencontre la plupart du temps *the lorry ran over them* (i.e. *to run over* + COD ou pronom).

The students ran over the bridge : *the students* ***ran over it*** (**et non pas** ****ran it over***) : verbe prépositionnel : ils ont traversé le pont en courant (et non pas renverser le pont)

Ci-dessous les principales particules :

* notez que sur le plan phonologique, une différence fondamentale est à noter entre postposition/préposition : la postposition (contrairement à la préposition) est toujours accentuée.

Particule	Verbes transitifs	Verbes intransitifs (sans objet)	Particule séparable
By		*To come by* → dénicher	
On	*turn on*	*To go on* → continuer *He slept on* → il continua de dormir	*To turn on = turn it on* → allume-le
Away	*To put away* → ranger *Clear away the table* → débarasser la table		*Put away = put it away* → range-le *clear it away !*
In		*To give in* → céder	
Together	*To bring together* → réconcilier		
Back	*call someone back*	*To answer back* → rétorquer, répliquer	*Call someone back* → rappeler quelqu'un

Off	*To take off* ➜ enlever (vêtement) *To turn off* ➜ éteindre *To put off* ➜ repousser	*To take off* ➜ décoller *To show off* ➜ se vanter	*To take off* ➜ enlever (vêtement) *To turn off*
Along		*To get along* ➜ s'entendre	
Up	*To pick up* *To bring up* *To look up* ➜ chercher dans un dictionnaire *To back up* ➜ épauler, aider *To brush up* ➜ réviser *Wake up*	*Shut up* ➜ se taire *Get up* ➜ se lever *Hang up* ➜ raccrocher le téléphone *Hurry up* ➜ se dépêcher *Wake up !* ➜ Réveille-toi, réveillez-vous !	*Look up a word* ➜ chercher un mot *Look it up in the dictionary* *Make up a story* ➜ *inventer* *Give up* *Pick up* *Back it up*
Out	*To bring out* *To put out* *To sort out* ➜ trier, résoudre (*a problem*)	*Look out* = be careful *To drop out* ➜ quitter l'école *To break out* ➜ éclater	*Put out* ➜ éteindre *To bring out* ➜ sortir
Down	*To let someone down* ➜ laisser tomber quelqu'un	*To break down* ➜ tomber en panne *To slow down*	
Through		*To come through* ➜ s'en sortir *To get through* ➜ réussir à un examen	

Exemple de *to bring* : *bring* suivi de 8 particules différentes

To bring in ➜ introduire	*To bring together* ➜ réconcilier	*To bring back* ➜ rapporter, ramener	*To bring off* ➜ réussir, mener à bien
To bring along ➜ apporter, amener	*To bring up* ➜ élever (enfants)	*To bring out* ➜ faire ressortir, mettre en relief	*To bring down* ➜ s'effondrer, abaisser

Phrasal verbs

Certains *phrasal verbs* sont suivis de deux particules qui vont à nouveau modifier le sens du verbe original : Là aussi, il faut apprendre les plus courants par cœur, car il peut s'avérer difficile d'en deviner le sens :

Exemple :

To put : mettre/poser, mais *to put up with something/someone* : supporter quelque chose/quelqu'un.

Voici les principaux dans le tableau ci-joint :

Anglais	Traduction en français	Exemples
catch up on (work)	rattraper (le travail)	*I have to catch up on work*
catch up with (someone)	rattraper quelqu'un	*You're walking too fast, I can't catch up with you!*
come down with the flu	attraper un rhume	*The child came down with a flu last winter*
come up with	trouver (une idée)	*He came up with a brilliant idea!*
drop out of	quitter (*school*/école)	*he dropped out of school at 15*
face up to	faire face à	*The firm faced up to many difficulties*
get away with	s'en tirer	*You won't get away with it!*
go out with	sortir avec	*Mary has been going out with Peter for two months*
get on with	s'entendre avec	*I usually get on well with my neighbours*
live up to your expectations	correspondre à vos attentes	*I hope this hotel will live up to your expectations*
look forward to	attendre avec impatience/se réjouir de/se faire une joie à l'idée de	*I look forward to hearing from you*
look up to	admirer	*She looks up to this scientist*
look down on someone	mépriser quelqu'un	*he looks down on this criminal*
to make up for	compenser	*You will have to work on Sunday to make up for lost time*
put up with	supporter, endurer	*I can't put up with that noise*
stand up for	défendre par le discours	*The trade unionist stood up for those who were made redundant*

Tableau des verbes irréguliers les plus courants

Base verbale	prétérit	Participe passé	Traduction en français
arise	*arose*	*arisen*	se lever
awake	*awoke*	*awoken*	se réveiller
be	*was/were*	*been*	être
bear	*bore*	*borne*	porter
beat	*beat*	*beaten*	battre
become	*became*	*become*	devenir
beget	*begot*	*begotten*	engendrer
begin	*began*	*begun*	commencer
behold	*beheld*	*beheld*	contempler
bend	*bent*	*bent*	se courber
bet	*bet*	*bet*	parier
bid	*bid*	*bid*	offrir
bid	*bade*	*bidden*	ordonner
bind	*bound*	*bound*	lier
bite	*bit*	*bitten*	mordre
bleed	*bled*	*bled*	saigner
blow	*blew*	*blown*	souffler
break	*broke*	*broken*	briser
breed	*bred*	*bred*	élever
bring	*brought*	*brought*	apporter
broadcast	*broadcast*	*broadcast*	diffuser (radio)
build	*built*	*built*	construire
burn	*burnt/burned*	*burnt/burned*	brûler
burst	*burst*	*burst*	éclater
buy	*bought*	*bought*	acheter
cast	*cast*	*cast*	jeter
catch	*caught*	*caught*	attraper
chide	*chid*	*chid/chidden*	gronder
choose	*chose*	*chosen*	choisir
cling	*clung*	*clung*	s'accrocher
come	*came*	*come*	venir
cost	*cost*	*cost*	coûter
creep	*crept*	*crept*	ramper
cut	*cut*	*cut*	couper
deal	*dealt*	*dealt*	distribuer
dig	*dug*	*dug*	creuser
do	*did*	*done*	faire
draw	*drew*	*drawn*	dessiner
dream	*dreamt/dreamed*	*dreamt/dreamed*	rêver